

Bibliothèque de la Législature  
Service des Périodiques  
Hotel du Gouvernement  
Quebec, P.Q. G1A 1A5

Avez-vous renouvelé votre abonnement?

# LE BULLETIN

VOLUME 21 - NUMÉRO 6

"Consacre ta vie à la vérité"

BUCKINGHAM, QUÉ.

Mercredi 13 septembre 1978

25¢

## LE 12e GALA SPORTIF DE THURSO: UN FRANC SUCCÈS REPORTAGE-PHOTOS EN PAGE 9



Les lauréats 1978 du 12e gala sportif de Thurso ont bien voulu se laisser photographier avec les invités. 1ère rangée, de gauche à droite: Mme Normande Perras, la personnalité sportive féminine (Trophée Sylvio Giroux), Clément Thibodeau, l'athlète féminin (Trophée Ville de Thurso), Gaston Clermont, la personnalité masculine (Trophée Pierre Paquette). Deuxième rangée, de gauche à droite: Jean Béliveau, vice-président et relationniste de la Brasserie Molson, Sylvain Chénier, l'athlète masculin (Trophée Gaston Clermont), Guy Lafleur, Michel Amyot, le sportif de l'année (Trophée Paul B. Bourget) et Bill Clément.

## RALLYE SOCIAL

### Centre Hospitalier de Buckingham et Pierre Janet de Hull

Les gagnants du rallye:  
1ère équipe: 50 pts - Jean-Guy St-Amour, Georges Villeneuve de Buckingham.  
2ième équipe: 58 points - Rita Robillard et Hélène Lacasse de Buckingham.  
3ième équipe: 59 points - Aimé Périard et Denis Dumont de Buckingham.  
4ième équipe: 69 points - Michel Robillard et Martin Lacasse de Buckingham.  
4ième équipe: 61 points - Léon Giguère et André Blanchard de Pierre Janet.

Les organisateurs désirent remercier tous les participants et tous ceux qui ont collaboré au succès de la journée.



Une des étapes drôles du rallye social organisé par le Centre Hospitalier de Buckingham, samedi dernier. 56 autos, dont 35 de Buckingham et 21 de Pierre-Janet ont participé à ce rallye qui couvrait un parcours de 90.3 milles.

**NE MANQUEZ PAS LE CIRQUE GATINI  
THURSO - JEUDI ET VENDREDI, FACE À  
L'ARÉNA**

## LE RETOUR À L'ÉCOLE DANS L'AMITIÉ



## CETTE SEMAINE

Changement à l'horaire des autobus  
Page 2

Réjean Séguin élu Grand Chevalier  
Page 2

Le C.L.S.C. répond aux besoins  
Page 3

Economie d'énergie: on rit ou on rit pas  
Page 3

Des professeurs veulent rencontrer  
les parents  
Page 4

Claude Ryan à Buckingham  
Page 5  
Val-des-Bois veut un C.L.S.C.  
Page 6

L'histoire de Thurso  
Pages 8 - 9

Ohé les jeunes  
Page 18

La Coupe Desjardins à  
Notre-Dame-du-Laus  
Page 22

# PROFITEZ DÈS AUJOURD'HUI DE NOTRE CAMPAGNE D'ABONNEMENT NOS TARIFS SONT RÉDUITS JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE

1 an: \$7.00 2 ans: \$13.00 3 ans: \$18.00

## C'EST SI FACILE DE S'ABONNER

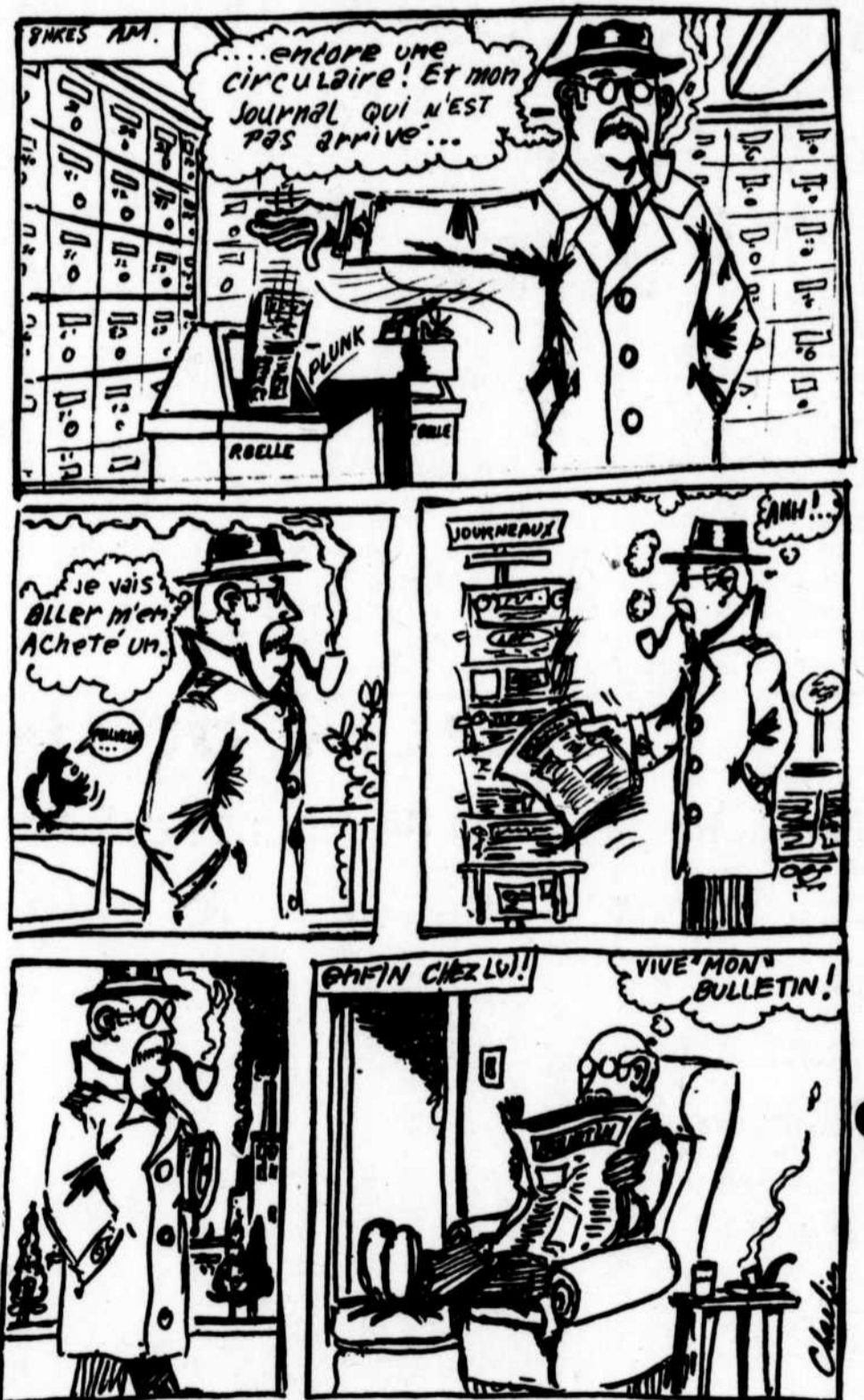
Téléphonez à **986-5082**,

donnez votre nom

et votre adresse.

Une facture vous sera envoyée  
par la suite.

(NOUS ACCEPTONS LES FRAIS D'APPEL)



# LE BULLETIN

Le journal de toute la communauté

## C.L.S.C. De plus en plus le C.L.S.C. répond aux besoins

La communauté du territoire a pris l'habitude de s'adresser de plus en plus souvent à son C.L.S.C. pour obtenir les services dont elle a besoin. Le C.L.S.C. a fourni au Bulletin le rapport d'activités de la réception du C.L.S.C. du 14 août '77 au 12 août '78.

### RAPPORT D'ACTIVITÉS- RÉCEPTION

14 août 1977 au 12 août 1978

748 appels à l'accueil  
286 visites à l'accueil  
1042 appels à l'administration  
198 visites à l'administration  
1266 appels en Santé  
234 visites en Santé  
618 appels au Social  
120 visites au Social  
5923 appels divers  
681 visites diverses

Total: 9597 appels reçus  
1699 visites reçues

D'autre part, il existe au C.L.S.C. un secteur un peu moins connu que les services de santé, de dépannage ou d'aide sociale: il s'agit du service d'accueil qui peut vous aider dans les domaines suivants:

#### Principaux services offerts à l'accueil

##### BANQUE DE GARDIENNES:

Nous offrons une liste de noms de dames ou jeunes filles qui sont disponibles pour garder des enfants ou des personnes âgées.

##### BANQUE D'AIDE-MÉNAGÈRES:

Des femmes, des jeunes hommes et des jeunes filles ont laissé leur nom

au C.L.S.C. pour faire divers travaux d'entretien ménager. La liste est à la disposition des usagers.

##### BANQUE DE PENSIONS & LOYERS:

Des familles de la région désirent prendre des étudiants ou des adultes en pension. De plus, il arrive quelquefois que des propriétaires de logis à louer nous appellent pour nous signaler que leur logis est libre. Ces listes sont donc à la disposition de tous ceux qui en ont besoin.

##### AIDE TECHNIQUE:

Nous offrons de l'aide aux personnes qui le désirent pour remplir des formulaires de la Régie des Rentes, Pension de la Vieillesse, Remboursement de Taxes, Allocations Familiales, Demandes d'Isolation des Maisons, etc. Nous pouvons aussi vous offrir notre collaboration dans des démarches plus complexes.

### RAPPORT D'ACTIVITÉS- ACCUEIL

14 août 1977 au 12 août 1978

L'accueil a répondu à:

115 demandes de gardiennes  
37 demande d'aide ménagère  
184 demandes d'aide technique  
49 demandes de pension ou de loyer,

sans compter les autres demandes de service que nous sommes dans l'impossibilité de compiler à cause de la diversité des questions.

## Le Centre Communautaire d'économie d'énergie ferme ses portes.

### Economie d'énergie et gaspillage de nos ressources naturelles: une contradiction!

(J.C.) - Les recherches faites par les membres de C.C.E.E. à travers le Québec sur le problème de l'énergie, les a donc conduit à envisager le problème de l'énergie et ses solutions sous deux aspects radicalement opposés. La position gouvernementale appuyée par une partie des membres de C.C.E.E. semble donc proposer à la population d'essayer le plus possible d'économiser l'énergie par différents moyens pratiques et quotidiens, telle qu'une bonne isolation de nos maisons, un usage plus économique des appareils ménagers etc. en d'autres mots limiter le gaspillage le plus possible. Sans nier que cela soit nécessaire, il reste que ces solutions ne touchent que la surface du problème sans le régler. Car on peut ainsi étirer de quelques années la quantité d'énergie et de ressources naturelles allouées à notre planète, mais cela n'empêchera pas la publicité de nous inciter à consommer toujours plus, et l'in-

dustrie à produire toujours plus par des moyens de plus en plus mécanisés.

Ce cercle vicieux basé sur la nécessité de la consommation pour garder une bonne marge de profit aux industries privées, a pour résultat un gaspillage et une destruction de nos ressources naturelles, la détérioration de notre environnement et de notre vie même. Ce ne sont pas les industries qui se préoccupent le plus des conséquences écologiques de notre mode de vie: forêts dévastées, air pollué, eaux empoisonnées. Pour maintenir l'économie il faut produire à n'importe quel prix.

Ceux qui ont compris que se sont les bases mêmes de la société qu'il faut changer pour régler efficacement le problème de l'énergie sont allés où auraient voulu pousser plus loin leur travail de concientisation auprès de la population. Mais des directives gouvernementales selon quoi il ne fallait pas traiter du problème de l'écologie ni

de l'énergie nucléaire les en a empêcher. Serait-ce que le gouvernement préfère ne pas nous voir trop réfléchir à la question. Car si on comprenait vraiment qu'économiser l'énergie ce n'est pas qu'une question d'argent qui nous touche dans le quotidien mais une question de vie qui touche toute la planète, peut-être serions-nous prêts à remettre en question nos valeurs et notre mode de vie, notre mentalité même. Cette position est plus radicale, plus sérieuse, car elle nous propose à chacun une remise en question, elle propose à chacun de prendre sa part de responsabilités et non plus de s'en remettre au gouvernement pour trouver une solution.

Si le gouvernement préfère ne pas nous voir réfléchir à la question écologique et nucléaire, c'est évidemment parce que nous pourrions en venir à remettre en question la politique qui soutient la société de consommation. Soutenir

la société de consommation, c'est aussi vouloir se battre pour garder "son droit" au profit. C'est investir des milliards en armement nucléaire pour protéger une façon de vivre tout en risquant de détruire la vie sur la planète.

C'est évidemment illogique et bête. Mais l'autre solution nous obligerait à nous changer nous-mêmes, à remettre en question nos valeurs et à penser en termes de vie avant de penser économie. Ceux qui ont opté pour cette solution dans les C.C.E.E. sont prêts à continuer personnellement ou en groupe à travailler pour améliorer la qualité de la vie.

Il semble donc que ce projet gouvernemental a eu un impact beaucoup plus profond et beaucoup plus politique que le gouvernement l'aurait voulu. Car changer sa mentalité et son mode de vie est peut-être un geste plus révolutionnaire dans notre société que changer de gouvernement ou prendre les armes.



## M. René Desjardins laisse le conseil d'administration du Centre d'accueil



Après sept ans de travail pour procurer aux personnes âgées un refuge adéquat dans

Buckingham, M. René Desjardins considère que son rôle est terminé. "Le Centre d'accueil fonctionne bien, le projet a été mené à terme, je dois maintenant me consacrer à mes propres affaires."

M. Desjardins était membre et président du Conseil d'administration du Centre d'accueil depuis sa fondation.

Nos félicitations et nos remerciements sincères à M. Desjardins.

## Au Centre d'accueil de Buckingham Un membre du conseil d'administration est choisi au hasard

Après que le président du conseil d'administration du Centre d'accueil, M. René Desjardins, eut donné sa démission comme membre du C.A. il incombait au Conseil Régional de la Santé et des Services Sociaux de lui nommer un remplaçant.

Le Centre d'accueil a donc fait parvenir une liste de quatre (4) noms parmi lesquels le C.R.S.S.S. devait établir son choix.

Comme les noms n'étaient accompagnés d'aucune indication d'âge, de compétence, d'expérience ou même de préférence justifiée, le conseil d'administration a écrit chacun nom sur un bout de papier et en a tiré un au hasard.

## Attention à tous les handicapés physiques et sensoriels de la Vallée de la Lièvre

Veillez prendre note que l'assemblée du Conseil d'administration de l'Association des Loisirs pour les Handicapés de la Vallée de la Lièvre, aura lieu le 14 septembre à 7:30 P.M. à l'école Mgr Charbonneau de Buckingham.

L'assemblée régulière se tiendra au même endroit le 23 septembre à 7:50 P.M. également. Nous aurons beaucoup d'activités nouvelles au programme cette année. Tous les handicapés physiques et sensoriels sont les bienvenus à cette

assemblée du 28 septembre. Pour de plus amples informations, vous pouvez communiquer avec Mme Guindon à 986-6772 après 6 heures P.M.

#### TRÈS IMPORTANT:

L'Association est toujours à la recherche d'un local. Si vous l'avez et ne savez quoi en faire, nous serions très intéressés. Si c'est le cas, vous pouvez en informer M. Brabant à 986-5995 ou Mme Guindon à 986-6772. Merci.

## Société de chasse et pêche de Papineau inc. COMPÉTITION DE TIR À LA CIBLE:

### Norbert Mageau, grand vainqueur

Le dimanche, 27 août avait lieu à la ferme Lauzon, au nord de Notre-Dame-de-la-Salette, une compétition de tir organisée par la Société de chasse et pêche de Gatineau pour les calibres .22 et pour les gros calibres. Les gagnants de la journée furent Nor-

mand Mageau et Jean-Noël Madore.

La semaine suivante, lors d'une deuxième compétition, Norbert Mageau gagnait le championnat pour les petits calibres.

A la fin de la

compétition, les meilleurs tireurs se sont affrontés pour le trophée annuel de la Société.

Norbert Mageau est sorti grand vainqueur et recevra, en plus de son trophée, l'écusson du franc-tireur de la Société pour l'année '78.

Plus de 100 tireurs ont participé aux compétitions et les organisateurs méritent les félicitations de tous les amateurs de tir de la Lièvre.

## UNE INITIATIVE QUI OUVRE LA PORTE À TOUS LES ESPOIRS

Comme tous les ans, à cette période de retour en classe, les parents se sentent un peu anxieux à la pensée de confier leurs enfants à des mains, à des coeurs, à des mentalités inconnus.

On n'a pas besoin d'être un "parent-poule" pour s'inquiéter de la possibilité de conflits de personnalité entre notre enfant et le professeur qui le recevra ou d'incompréhension de part ou d'autre.

Notre enfant, c'est notre bien le plus précieux! On l'a assez dit que ça ne touche plus personne de l'entendre...sauf celui qui sent le besoin de le répéter afin de convaincre les autres de traiter avec toutes les précautions possibles ce trésor irremplaçable.

Les parents se plaignent de ne pas recevoir des écoles ou des commissaires toute "l'écoute" qu'ils voudraient. Ils se découragent parfois devant la résistance que leur opposent les "mercenaires" de l'éducation.

Et trop souvent -- ils lâchent tout.

Pourtant, l'année dernière, on a vu des progrès sensibles au niveau de la C.S.V.L. et de la C.S.R.P. qui ont cru bon de faire connaître aux parents leurs plans de travail et leurs objectifs.

Au niveau des écoles également, on a cru reconnaître une nouvelle ouverture d'esprit face aux demandes exprimées par les parents.

### MAIS LÀ, ÇA BAT QUATRE ASI

Des professeurs de l'école St-Michel, Lucienne Bastien, Rachel Bisson, Gisèle Fleurant, Patricia Ross et Mariette Séguin ont décidé de rencontrer au début de l'année les parents de leurs enfants afin d'échanger avec eux sur le programme, les orientations générales ou particulières, les attentes des parents, les besoins particuliers des enfants et peut-être d'autres sujets que j'oublie. Le croiriez-vous?

En recevant l'invitation, j'ai eu le goût de sauter comme les enfants le jour de Noël.

Pour une fois, nous aurons la chance de rencontrer le professeur de nos enfants au début de l'année alors qu'il y a encore quelque chose à faire.

Nous aurons des visages humains les uns pour les autres, des voix, des personnalités. Et nous, les parents, aurons une idée de ce que notre enfant est appelé à vivre, à apprendre, à faire, pendant l'année qui vient.

Et le professeur pourra ajuster son tir parce qu'il aura entendu nos commentaires, nos opinions, nos réticences, nos encouragements.

C'est probablement ce que tous les parents souhaitent depuis des années.

Ça se passera lundi soir le 18 septembre de 7h30 à 8h30 à l'école St-Michel.

Les parents concernés devraient recevoir une invitation mercredi par leur enfant.

C'est un rendez-vous! Soyons-y!

Si nous voulons être pris au sérieux, c'est le moment d'agir.

J'aurais envie de féliciter ces professeurs pour l'initiative qu'elles ont prise. Elles n'y sont obligées par personne d'autre que leur conscience professionnelle. J'aurais également envie de les citer en exemple.

Mais je ne ferai ni l'un ni l'autre. Je me contenterai de les remercier du plus profond de mon coeur de parent.

## Au fil des semaines

par Claude Pednault

## VIVE JEAN-PAUL 1er!

Comme bien des gens j'ai suivi d'assez près les événements qui ont suivi la mort de Paul VI. Ceux entourant l'élection de Jean-Paul 1er m'ont particulièrement attiré pour plusieurs raisons.

D'abord le fait d'avoir été élu après le plus court conclave des temps modernes.

Les chroniqueurs de tous crins avaient pourtant prédit un long conclave compte-tenu qu'aucune personnalité n'émergeait vraiment parmi cette nombreuse assemblée de cardinaux représentant les 5 continents et pourtant...

A la surprise générale un inconnu nous est apparu au balcon de St-Pierre de Rome... mais inconnu d'un moment seulement. En effet, sa sérénité et son sourire généreux nous sont restés gravés et dès ce moment il est devenu un proche.

Jean-Paul 1er semble un modèle d'incarnation. Il n'a pas l'air de flotter au-dessus de nous dans une

sainteté "partie". Il semble être un homme qui assume son affectivité. Il a des sentiments et il les manifeste par autre chose que des paroles. Je le revois recevant les cardinaux dans leurs gestes d'obéissance au nouveau pape. Images saisissantes d'un bon père affectueux qui a une parole pour chacun. Il fallait remarquer le langage des gestes et ce sourire prodigieux. Tout cela me semble nouveau et de bon augure. Ce pape est amoureux.

Amoureux. Oui. Que chacun se souvienne de sa propre expérience. Quand on est en amour, l'autre personne vit en nous, nous donne un supplément d'être. En amour, on est heureux, le monde est beau, tout est possible et ça paraît dans le visage et le comportement. Il faut le vivre pour le savoir... et le reconnaître.

### LA MORT DE ROBERT CLICHE

La nouvelle de la mort de Robert Cliche m'a frappé d'une façon pas ordinaire. Pourquoi me suis-je demandé? Je ne l'ai pas connu personnellement. Il n'est pas de ma génération, etc.

Pourquoi, alors!

Je crois que la réponse tient au fait qu'il représentait en "résumé" les Québécois contemporains ou du moins ce qu'ils voudraient être.

Homme incarné ayant de grosses et profondes racines dans sa Beauce natale. Mais aussi homme inquiet face à l'avenir du Québec. Il avait refusé les absolus politiques. Il me semblait aussi loin d'André Ouellet que de Pierre Bourgault. Il était probablement devenu un "fédéraliste fatigué" selon l'expression de Léon Dion.

En cela son destin ressemble à celui d'André Laurandeu qui déclarait quelque temps avant de mourir qu'il était indépendantiste 2 jours sur 5.

Car le problème québécois, on l'a tous rivé à l'os. Et cela n'est pas facile. Seuls les féroces fédéralistes et indépendantistes sont confortables. L'immense majorité de la population est déchirée. Pour elle le nationalisme n'est pas un absolu; c'est un moyen. Le but ultime de tout Québécois c'est le "maître chez nous" de Jean Lesage.

Robert Cliche semblait vivre dramatiquement cette déchirure et en cela beaucoup de Québécois se reconnaissaient en lui.

## LE BULLETIN

RÉDACTRICE: Hélène P. Jobin  
L'INFORMATION SPORTIVE: Yvan Patry  
PUBLICITÉ: Claude Chénier

LOCALITÉS DESSERVIES

Angers	Notre-Dame-du-Laus	Val-des-Monts
Buckingham	Templeton	Glen-Almond
Masson	Val-des-Bois	Paltimore
Notre-Dame-de-la-Salette	Thurso	Gatineau

Le Bulletin a été fondé en 1958  
il est publié par  
HÉLÈNE P. JOBIN ET CLAUDE PEDNAULT  
à 585, rue James  
Buckingham, Québec  
986-5082

Courrier de deuxième classe; enregistrement no 0795  
Le prix de l'abonnement annuel, par la poste: \$8.00.  
Le prix actuel de l'exemplaire est \$0.25 jusqu'au 31 janvier 1979

Dépot légal à la Bibliothèque Nationale du Québec

## LE BULLETIN

C.P. 30, BUCKINGHAM, QUÉ. J8L 2X1

Prière inscrire mon nom comme abonné

- UN AN \$8.00  
 DEUX ANS \$15.00  
 HORS DU CANADA \$15.00

NOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

CODE POSTAL: \_\_\_\_\_

DATE: \_\_\_\_\_

RENOUELEMENT

NOUVEAU

## BUCKINGHAM

# Nouvel exécutif au conseil 2056

(Y.P.) - Dernièrement, un nouvel exécutif entrain en fonction au Conseil 2056 des Chevaliers de Colomb de Buckingham pour l'année 1978-1979.

M. Réjean Séguin a été élu grand chevalier, tandis que Gérald Cadieux fut élu député grand chevalier. M. Séguin remplace M. Jean-Guy Bisson grand chevalier sortant de charge, tandis que M. Cadieux remplace M. René Robinson.

M. l'abbé Arthur Gauthier, curé de la paroisse Notre-Dame-des-Neiges de Masson en sera l'aumônier. Il remplace M. l'abbé Maurice Plouffe. Jean-Claude Bisson sera le chancelier, Jean Miner l'avocat, Serge Clouthier le cérémoniaire. Gilles Renaud, Jean-Guy Haspect et Robert Larivière agiront comme secrétaire-financier, secrétaire-trésorier, et secrétaire-archiviste respectivement.

Hervé Lépine, Jean-Guy Parisien et Roger Parent agiront comme Syndic 1ère, 2ième et 3ième année. Robert Lanthier et D'Assise Goulet agiront comme sentinelles intérieur et extérieur. Rosario Hamelin sera le porte-drapeau et Rénald Laurin intendant.

Egalement, au cours de l'année 1978-1979, plusieurs activités sont prévues à l'horaire en commençant par la soirée de chasse et pêche le samedi 18 novembre. Jean-Paul Dupuis est le président.

Par la suite, le dimanche 17 décembre se sera la fête des enfants; Roger Parent est le président. La Veillée du Jour de l'An du dimanche 31 décembre sera sous la responsabilité de Gérald Cadieux.

Pour 1979, le carnaval annuel se déroulera du 26 au 28 janvier avec D'Assise Goulet à la présidence. Par la suite, le samedi 3 mars aura lieu la soirée du Chevalier de l'Année sous la responsabilité de Rénald Laurin. Le samedi 5 mai se sera la soirée de la Fête des Mères et Robert Lanthier en sera le responsable. Au mois de juin il y aura une kermesse du 7 au 10 juin, tandis que le gala sportif aura lieu le samedi 23 juin. Jean Miner sera le responsable du gala sportif. Le tournoi de golf aura lieu le dimanche 8 juillet et Maurice Bourassa en sera le responsable. Enfin, pour le mois d'août l'on a prévu un bal d'époque.

Les autres présidents de comités sont: Réjean Séguin (bingo), Rénald Laurin (activités du conseil), Lawrence MacMillan (location de la salle), Rosaire Latour (visite aux malades), Yvon Tourangeau (Club au Bon Chez-nous), Gérald Cadieux (activités religieuses).

### LE CONSEIL 2056 FÊTE SES 60 ANNÉES D'EXISTENCE.

L'année 1979 sera une année spéciale pour le Conseil 2056 des Chevaliers de Colomb de Buckingham. En effet, en 1919, un groupe d'hommes se réunissaient afin de former un conseil de Chevaliers de Colomb à Buckingham. Or, en 1979 étant le soixantième anniversaire d'existence du Conseil 2056 des Chevaliers de Colomb de Buckingham, le conseil n'a pas voulu laissé passer un tel événement sans le souligner. C'est ainsi que le dimanche 19 août il y aura un bal d'époque. De plus, un journal-anniversaire sera mis de l'avant. Egalement, l'on prévoit d'autres activités pour souligner l'événement.

## Cueillette de bouteilles!

Nous, les Globetrotteurs de la Polyvalente de Buckingham, ferons un porte-en-porte pour ramasser vos bouteilles vides. Cette cueillette se tiendra dans les municipalités d'Angers, Buckingham, Masson et Thurso, le mercredi 20 septembre '78. C'est pour financer un voyage échange-étudiants en Colombie-Britannique au mois de novembre.

Votre collaboration sera très appréciée.

## C.T.C.R.O.

# Changement à l'horaire des autobus pour Buckingham

(Y.P.) - La Commission de Transport de la Communauté Régionale de l'Outaouais a apporté en date du mois d'août, des changements à l'horaire de ses autobus en ce qui concerne les heures de départ et d'arrivée à Buckingham.

M. Médard Larente, secrétaire du comité exécutif de la C.T.C.R.O. a bien voulu nous dévoiler les nouvelles heures afin d'en informer les usagers-lecteurs du Bulletin. Les changements étaient effectifs au lundi 4 septembre. Cependant à cause d'un contre-temps dans l'impression, le calendrier n'était pas disponible pour les usagers.

Sur semaine, du lundi au vendredi.

### DÉPART DE BUCKINGHAM:

Autobus numéro 91: 6h30, 7h00, 90: 7h00, 17h30.  
Autobus numéro 96: 8h45, 11h15, 13h45, 16h15, 17h00, 18h40, 19h25, 22h45.  
Autobus numéro 97: 7h30, 10h15, 12h30, 15h00, 16h40, 17h10, 18h20, 19h25, 21h45, minuit.

### DÉPART D'OTTAWA:

Autobus numéro 96: 7h35, 10h00, 12h30, 15h05, 15h45, 16h25, 16h45, 17h25, 18h15, 22h15, minuit 15.  
Autobus numéro 97: 9h00, 11h15, 13h45, 15h25, 17h05, 18h05, 19h45, 22h45.  
Autobus numéro 90: 16h25, autobus 91: 16h05.

Le vendredi, l'autobus de 17h05 et de 21h05 se rend jusqu'à Notre-Dame-de-la-Salette.

### Samedi

#### DE BUCKINGHAM:

Autobus 97: 7h30, 10h30, 13h30, 16h30, 19h30, 22h30, 1h25.  
Autobus 96: 9h00, 12h00, 15h00, 18h00, 21h00, 23h40.

#### OTTAWA:

Autobus 97: 9h00, 12h00, 15h00, 18h15, 21h00, 24h15.  
Autobus 96: 10h30, 13h00, 16h30, 19h30, 22h30.

### Dimanche

#### DE BUCKINGHAM:

Autobus 97: 7h30, 10h30, 13h30, 16h30, 19h30, 22h30, 1h25.  
Autobus 96: 15h00, 18h00, 21h00, 23h40.

#### D'OTTAWA:

Autobus 97: 9h00, 12h00, 15h00, 18h15, 21h00, 24h15.  
Autobus 96: 13h30, 16h30, 19h30, 22h30.

Nous conseillons aux usagers de découper le présent horaire et de le conserver pour informations en cas de besoin.

Il n'y a plus de terminus d'autobus, rue Georges; il y a un arrêt, rue Cumberland à Ottawa. Pour plus d'informations examiner l'annonce dans le Bulletin, en date du 6 septembre dernier.

## Buckingham

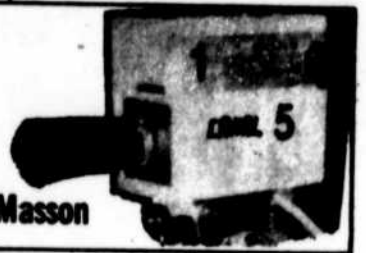
# Pas de subvention du Ministère de l'Agriculture

(Y.P.) - Le bureau du député Jean Alfred du comté de Papineau dévoilait en fin de semaine dernière une liste des municipalités qui ont obtenu une subvention du Ministère de l'Agriculture pour des travaux de chemins à vocation agricole.

Or, M. Hugues Maltais secrétaire du député de Papineau a révélé que les municipalités suivantes ont obtenues les subventions: La municipalité de Val-des-Bois a obtenu une subvention au montant de \$10,000. pour des travaux dans le rang 6 (Blanchard) pour les lots 17 à 22. La municipalité de Lochaber a obtenu une subvention au montant de \$20,000. pour des travaux pour le chemin rouge.

## CANAL 5

Ta Télé-  
Communautaire  
dans Buckingham-Masson



### Mercredi 13 septembre:

6.00 p.m. Informations.  
6.20 p.m. Consommateurs.

6.35 p.m. Assemblée du mois de la C.S.V.L. (film).

### Judi 14 septembre:

6.00 p.m. Informations.  
6.20 p.m. Association Hockey Mineur de Buckingham.

6.40 p.m. Reprise: Interview avec les pompiers volontaires de Buckingham.

7.00 (env.) Reprise: Musique de la St-Jean.

Groupe La Bottine Souriante.

### Lundi 18 septembre:

6.00 p.m. Informations.  
6.20 p.m. Musique de la St-Jean du dimanche soir.

7.00 p.m. Soirée de boxe à Masson. 2e partie.

8.00 p.m. Assemblée du conseil de ville (en direct).

### Mardi 19 septembre:

6.00 p.m. Informations.  
6.20 p.m. A communiquer.

7.00 p.m. Les Associations Chez Nous.

Tel qu'entendu lors des dernières semaines, la programmation automne-hiver débutera en octobre avec des séries d'émissions qui vous tiendront à la fine pointe de l'actualité chez nous. J'aurai l'occasion la semaine prochaine de vous décrire ce qui comprendra une semaine au Canal 5 lorsque débutera la nouvelle saison.

La semaine dernière, un mini-sondage vous était distribué par l'entremise du Bulletin que nous tenons à remercier. Ce sondage sur le Canal 5 est des plus important pour nous. J'espère que vous nous avez fait parvenir vos réponses; sinon, faites-le dans les prochains jours. Ne soyez pas amorphes, c'est vital pour nous.

Je n'ai pas encore reçu d'appels pour les séries que nous pourrions vous présenter en matinée, pour vous mesdames ou pour les messieurs, en soirée. Les sujets varieront entre le macramé, la décoration, la sexualité, la psychologie de l'enfant, l'automobile, la cuisine, les viandes et plusieurs autres. N'est-ce pas que ça semble intéressant? Pourtant, si nous n'obtenons pas votre aide bénévole, nous ne pourrions pas présenter ces films. Je vous rappelle qu'il ne s'agit que de jouer au technicien (rien de compliqué); on vous expliquera. Si vous avez une demi-journée de temps à autre à nous consacrer, pourquoi ne pas nous donner un coup de fil tout de suite à 986-8250. Merci à l'avance pour les qui penseront à la communauté en offrant leur aide.

N'oubliez pas les assemblées de la C.S.V.L. et du conseil de ville. Voyez l'horaire de cette semaine.

Amateurs de boxe, après avoir vu les combats d'Ed-die Melo et Gaétan Hart mardi dernier, vous ne voudrez pas manquer la 2e partie de la carte de boxe à l'arène de Masson du 31 août dernier. Voyez ces combats Prada vs Hughes et Gradson vs Minigan, ici à votre T.V.C., lundi 7 p.m. (env.).

C'est tout pour cette semaine. On attend votre collaboration, gens de Buckingham et Masson. Voyez ce que vous pouvez faire.

André Soucy, Coordonateur T.V.C.B., Canal 5.

### BUCKINGHAM MANQUE LE BATEAU

En ce qui concerne la ville de Buckingham, l'on a révélé que le Ministère de l'Agriculture n'avait pas octroyé de subvention en raison d'erreurs techniques et d'omissions du bureau de la ville. D'après les informations, la ville a bien fait parvenir les formulaires, mais ces dernières furent retournées incomplètes.

Invité par le ministère à bien remplir la demande, la ville ne l'a jamais retournée et ce selon M. Hugues Maltais, secrétaire de M. Jean Alfred.

Voilà, le pourquoi la ville de Buckingham n'a pu obtenir de subvention du Ministère de l'Agriculture pour des travaux municipaux à caractère de vocation agricole.

# Val-des-Bois

## Nous voulons un C.L.S.C.

Comme beaucoup de citoyens de Val-des-Bois/Bowman peuvent le constater ces jours-ci, il y a quelqu'un qui passe pour leur demander de signer une pétition pour avoir quelqu'un qui s'occupe du C.L.S.C. à Val-des-Bois, car en ce moment, ce service ne fonctionne plus ou très peu. Le bureau est encore là, mais il y a personne pour s'occuper du téléphone et des gens.

Un service comme celui-là, il devrait y en avoir un à l'année dans une communauté comme la nôtre, car il y a beaucoup de gens et de jeunes gens pour qui ce service est indispensable. J'espère que nous, les citoyens des municipalités de Val-des-Bois et Bowman, nous allons appuyer ces bénévoles qui donnent

leur temps et leur énergie pour nous procurer ce service.

Si tous les gens des municipalités se donnent la main pour faire pression auprès du député du comté et du ministre, il faudra bien qu'ils fassent quelque chose et qu'ils se rendent compte que nous voulons, ici, à Val-des-Bois, un C.L.S.C. qui soit bien à nous.

Pour ce faire, il faut que tous nous le demandions. C'est, à mon avis, la seule façon d'obtenir enfin ce service pour notre municipalité.

Je souhaite bonne chance aux organisateurs de cette pétition et je les appuie entièrement.

Armand Dubuc.

## MARCHÉ LAUZON BAT HÔTEL POINTE DES PINS



Dans le monde du sport à Val-des-Bois, le club "Marché Lauzon" a remporté les honneurs de la série de 3 de 5 en battant le club "Hôtel Pointe des Pins" au compte de 9 à 8 mettant ainsi fin à la série et remportant le championnat de la ligue des "Old Timers" de Val-des-Bois/Bowman. Comme nous le montre la photo, on peut reconnaître de

gauche à droite, en haut: MM. B. Blanchard, C. Larocque, C. Peck. Au centre, Ph. Blanchard, St-Jean, G. Lauzon. En bs, G. Dubuc, Peck, G. Brière, C. Lortie.

Félicitations à tous ces joueurs et beaucoup de remerciements à tous ceux qui, au cours de la saison, sont venus encourager cette ligue.



## AUBERGE DE LA LIÈVRE

ROUTE 309  
GLEN ALMOND  
"HAPPY HOUR"  
Septembre 16  
de 9 à 10 heures p.m.  
ORCHESTRE "THE TEMPO"  
Nouvelle administration  
G. Bédard

# Notre-Dame-de-la-Salette

## Enregistrement pour le hockey

(Y.P.) - L'Association Athlétique de Notre-Dame-de-la-Salette nous informe qu'il y aura une période d'enregistrement pour les jeunes joueurs de hockey de ce secteur, le vendredi 15 septembre à l'École Centrale de l'endroit à 19h00.

Ainsi, tous les jeunes joueurs de catégorie atome, pee wee, bantam et midget sont priés de s'enregistrer s'ils veulent jouer au hockey. Bienvenue à tous.

## Les cours de majorettes recommencent

Les cours de majorettes recommencent régulièrement tous les mercredis soir. Si d'autres jeunes demoiselles désirent se joindre au groupe, elles doivent être âgées de 6 ans et plus. Pour information, composez 766-2372 (Annette Mageau) ou 766-2313 (Berthe Bouladier). Elles doivent être prêtes à commencer dès le début de septembre.

## Ce maudit téléphone!

Certaines personnes ne prennent pas la peine de vérifier le numéro qu'ils veulent composer avant d'appeler. Quand ça arrive dans le jour, ça passe même si, (ici du moins) ça arrive environ trois fois dans la même journée. Ça dérange, bien sûr, si tu travailles au sous-sol et que tu dois monter pour te faire demander bêtement: "Ti-untel y'é tu là?" Tu réponds poliment qu'ils ont fait un mauvais numéro. Tu redescends à ton travail et ça recom-

mence, tu deviens pas mal moins polie. Mais la nuit, à 1 heure du matin, ça c'est le bout. Tu réponds bêtement, tu raccroches bêtement. Tu retournes te coucher et ça re-sonne. Quand pareille chose n'arrive que de temps en temps, tu passes outre, mais à tout moment, ça devient enrageant. Notre numéro diffère d'un chiffre seulement avec un autre, mais c'est facile, il me semble de vérifier quand on est pas certain, surtout la nuit!!!

# Notre-Dame-du-Laus

Bonne fête à tous les gens du club "Les 4 As" de l'âge d'or de Notre-Dame-du-Laus qui auront leur anniversaire de naissance dans le mois de septembre: Jeannine Burgenton 3, John Sarazin 9, Jeanne-D'Arc Thérien 12, Laurette Poirier 12, Josephat Vallières 13, Béatrice Zanth 13, Yvon Tauvette 14, Donat Dicaire 15, Joseph Caron 15, François Desève 15, Rosaire Bertrand 15, Marguerite Lemery 17, Cécile Murphy 19, Mariette Guy 19, Edna Binette 22, Emiliana Bergeron 27, Léonie Bondu 28.

## ACTIVITÉS:

Mardi le 29 août, le club d'âge d'or recevait 88 membres des clubs de l'âge d'or de Ste-Anne du Lac, Mont-Laurier, Mont St-Michel et Ferme-Neuve et ils avaient été visiter la Seigneurie Club de Montebello. Une quinzaine de personnes du club de Notre-Dame-du-Laus avaient préparé le souper, ensuite, c'était la veillée. Plusieurs membres sont allés fraterniser lors de cette belle soirée et même plusieurs membres du club de Notre-Dame-de-la-Salette ont bien voulu accepter l'invitation. Plusieurs ont chanté et dansé. Au plaisir de se rencontrer de nouveau.

Prompt rétablissement à M. Lionel Provost qui est hospitalisé à l'hôpital Ste-Croix de Mont-Laurier et Mme Aurore Cyr qui elle, est hospitalisée à l'Hôpital Général d'Ottawa.

M. et Mme Antonio St-Amour et M. et Mme Guy Larocque sont revenus enchantés de leur voyage dont ils ont visité les Chutes Niagara, Hamilton, Toronto et sont revenus par Syracuse, N.Y.

Mme Rémi Lajouesse

## SOYEZ PRÊTS POUR LES PLAISIRS DE L'HIVER



## VENTE MOTO-SKI PRÉ-SAISON



Du 14 au 29 septembre 1978

Tous les modèles 1978: Spirit, Sonic, Nuvik, Futura ainsi que le fabuleux L/C 444

Garantie de deux ans sur tous les modèles (excepté Sonic)

**15% d'escompte sur tous les vêtements pour motoneigistes**

BOTTES - VESTES - CASQUES-PROTECTEURS

Voyez Arnold ou Robert pour de plus amples renseignements  
QUANTITÉ LIMITÉE FAITES VITE POUR UN MEILLEUR CHOIX

OUVERT EN SOIRÉE DURANT CETTE VENTE

## BUCKINGHAM WELDING SHOP

125 Jean XXIII, Buckingham

986-2896

## POSTE D'ESSENCE



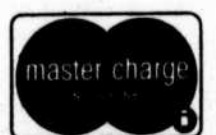
Notre-Dame-de-la-Salette

Dépannage 24 heures par jour

766-2399

766-2545

PIÈCES D'AUTO EN VENTE



## L'UNIVERSITÉ À VOTRE PORTÉE



Le Centre d'études universitaires dans l'Ouest québécois est à votre portée:

- par ses enseignements dispensés dans vingt (20) localités de l'Outaouais et du Nord-Ouest;
- par ses conditions d'admission pour les personnes de 22 ans et plus qui possèdent des connaissances appropriées et une expérience pertinente;
- par ses programmes d'études offerts à temps partiel et à temps complet;
- par ses cours dispensés le jour et le soir;
- par ses nombreux services à la collectivité.

### L'UNIVERSITÉ À VOTRE PORTÉE, UNE UNIVERSITÉ À CONNAÎTRE.

Pour plus de renseignements, communiquez avec le bureau du registraire:

Centre d'études universitaires  
dans l'Ouest québécois  
Case postale 1250,  
Succursale B  
Hull (Québec)  
J8X 3X7 (819) 770-3360

Centre d'études universitaires  
dans l'Ouest québécois  
435, rue Gagné  
Case postale 700  
Rouyn (Québec)  
J9X 5C6 (819) 762-0971

78-79-018



Université du Québec

Centre d'études universitaires dans l'Ouest québécois

## NOUVEAU DÉPANNEUR *Servibec*



Route 309, Buckingham

**986-5500**

**OUVERT 7 JOURS: DE 7 h À 23 h**

**DÉPÔT NETTOYEURS ST-LOUIS**

**Cigarettes**

**\$1.10 le paquet - \$7.50 le carton (format régulier) - \$7.60 le carton (extra-longues)**



Jacques De Rop



Jean Lafrenière

Me Jean Lafrenière et M. Jacques De Rop, notaires exerçant sous la raison sociale de Lafrenière et De Rop, notaires, désirent annoncer l'ouverture de leurs nouveaux bureaux situés au 152 rue MacLaren est, Buckingham. Afin d'offrir un meilleur service à la population ces derniers ont également des bureaux situés à Angers, Notre-Dame-de-la-Salette et Thurso. Les heures d'affaires sont de 9 heures à 21 heures du lundi au vendredi et le samedi de 9 heures à 17 heures.

Tél.: 986-1661 (il est possible d'appeler à frais virés)

# Claude Ryan à Buckingham

Le président de l'Association Libérale du Comté de Papineau nous informe que M. Claude Ryan, accompagné de son épouse, visitera le Comté de Papineau, vendredi le 15 septembre prochain.

A son arrivée dans le comté, soit vers 16h00, le chef du Parti Libéral du Québec sera reçu par le conseil de ville de Buckingham.

Au cours de cette réception qui doit durer de 16h00 à 17h30, M. Ryan pourra discuter des problèmes courants et rencontrer la population ainsi que les journalistes à l'hôtel de ville de Buckingham.

Après avoir pris le dîner en compagnie du conseil de direction de l'Association Libérale du Comté, Monsieur Ryan visitera les Centres d'Achats de Gatineau et Pointe-Gatineau pour enfin se rendre à une assemblée publique qui aura lieu à l'école St-Jean-Vianney, 229 rue Notre-Dame à Gatineau.

Quant à Mme Ryan, elle se propose de rendre visite aux usagers du Centre d'Accueil de Buckingham ainsi qu'aux gens de Place d'Or, foyer pour personnes retraitées à Pointe-Gatineau.

La population en général est invitée à se rendre aux endroits ci-haut mentionnés afin de rencontrer M. Ryan ou Mme Ryan.

**16h00 à 17h30** Réception Hôtel de Ville de Buckingham

**18h00 à 19h30** Dîner avec le Conseil de direction de l'association.

**19h30 à 20h30** Visite des Centres d'achats Plaza de Gatineau et les Promenades de l'Outaouais de Pointe-Gatineau.

**20h30 à -** Assemblée publique, école St-Jean-Vianney, Gatineau.

## PARTI LIBÉRAL DU QUÉBEC DISTRICT ÉLECTORAL DE PAPINEAU

### Vous êtes convoqué

La commission d'organisation de l'Association Libérale du Comté de Papineau, invite tous les membres et leurs amis à une assemblée qui aura lieu:

à l'école St-Jean Vianney

229 Notre-Dame

Gatineau

**Vendredi, le 15 septembre 1978**

**à 20h30**

Cette importante rencontre s'inscrit dans le cadre de la visite du chef du Parti Libéral du Québec, **M. CLAUDE RYAN** dans le comté de Papineau.

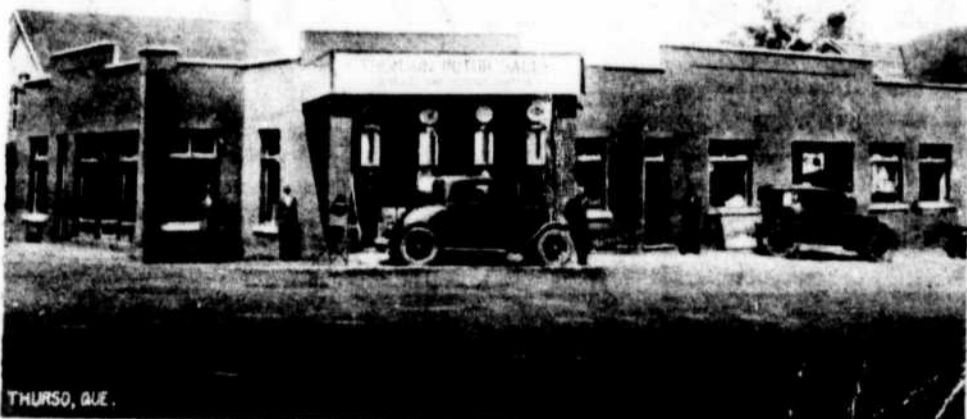
La population en général est invitée.

Votre présence est d'une importance capitale!

Nous comptons sur vous.

**Robert Lajeunesse, président.**

# Une page d'histoire La Paroisse de Thurso



THURSO, Q.U.E.

Cet édifice quelque peu transformé est maintenant occupé par la Banque de Commerce et la Quincaillerie PRO. La photo date des années '20.

## Joseph Châtelain, une personnalité marquante

Parmi les personnalités qui ont marqué l'histoire de la paroisse de Thurso, le révérend Joseph Châtelain fut une des plus dynamiques. Son arrivée (vers 1882) marque le début d'une période de cohésion et de stabilité pour la minorité canadienne-française en danger de survie.

Obligés pour assurer leur vie et celle de leur nombreuse famille d'accepter toutes les tâches, mais maugréant en guise de compensation contre les employeurs, les gens de Thurso n'étaient certes pas faciles à conduire à cette époque.

Le mélange des Canadiens avec les Irlandais catholiques et protestants, puis les Écossais avec le prestige de la richesse et de l'autorité, créait souvent des problèmes ou des querelles que seule une autorité forte et respectée pouvait régler.

Thurso, au temps de M.

J. Châtelain et dans les premières années de M. G. Desrosiers, ne comptait pas moins de quatre ou cinq églises protestantes et deux pasteurs résidants.

Encore sous l'administration d'un Conseil de canton datant de 1855, l'autorité civile et policière n'existait pratiquement pas; ce ne fut qu'en 1886 que Thurso devint municipalité de comté régie par les lois de la province.

Une Commission scolaire existait depuis 1851 dont les assemblées et les comptes rendus se faisaient exclusivement en anglais, même avec M. le notaire L.-P. Bélaïr ou le Dr J. Robillard comme secrétaires ou présidents.

Il faut attendre jusqu'à 1898, date où M. Châtelain devint président de la Commission scolaire pour voir les comptes rendus

régulièrement tenus en français.

A tout cela, il faut ajouter l'existence d'un conseil municipal à majorité protestante, souvent hostile.

Ce premier conseil date de 1886; il se composait comme suit: M. Philip Nash, maire; MM. Donald McLean, Antoni Leduc, William Thomson, James Black, George Edwards et le Dr J. Robillard comme secrétaire.

Malgré tout, M. J. Châtelain était l'homme de la position, et il sut se faire respecter de tous; quelquefois par la persuasion et le prestige, d'autres fois par la méthode dure.

Bien des fois, disent les anciens, il régla les différends entre les citoyens à coups de canne ou tranchait, par coup d'éclat, une discussion interminable soutenue par un contradicteur trop entêté.



## LE COIN DE LA COUTURIÈRE ÉCONOME

413 VICTORIA, THURSO

985-3273

DU 14 AU 24 SEPTEMBRE

## GRANDE VENTE

# d'ÉCOULEMENT!

SUR

LAINES & FIL À CROCHETER

RABAIS DE 10% À 50% SUR  
TISSU À LA VERGE ET COUPONS

HEURES D'OUVERTURE

Lundi - mardi - mercredi . . . . . 9 heures à 17 heures  
Jeudi - Vendredi . . . . . 9 heures à 21 heures  
Samedi . . . . . 9 heures à 15 heures

## NOUVEAU CENTRE D'ACHAT A BUCKINGHAM OUVERTURE A L'AUTOMNE 1978

### NEW INDOOR SHOPPING CENTRE IN BUCKINGHAM

- MANUFACTURIERS "LASALLE"
- A.L. RAYMOND
- LE CAVEAU DU JEANS
- BOUTIQUE DU DISQUE
- BOUTIQUE DE FLEURS SANDY'S
- CASSE-CROÛTE
- BIJOUTERIE
- BOUTIQUE DE LINGE D'ENFANT
- TABAGIE ET CARTES
- PET SHOP
- BRASSERIE
- COIFFURE POUR DAMES
- BOUTIQUE DU SOULIER
- BOUTIQUE DE SPÉCIALITÉS POUR DAMES

Il reste encore quelques bons emplacements à louer.

### IL RESTE 5 LOCAUX SEULEMENT À LOUER IDÉAL POUR

LINGE DE DAMES  
TISSUS ET DRAPERIES  
JOUETS  
PEINTURE ET TAPISSERIE  
VÊTEMENTS POUR HOMMES

VÊTEMENTS POUR FEMMES  
LAINE ET PETIT POINT  
BOUTIQUE DE SPORT  
BOUTIQUE DE CAMÉRA

Adressez-vous à: Mme Nicole Savage  
Pour informations: 514-843-8833 (a frais virés)

Louez maintenant  
sinon il sera trop tard  
pour participer à la grande  
ouverture du 15 octobre

- MANUFACTURIERS "LASALLE"
  - A.L. RAYMOND
  - LE CAVEAU DU JEANS
  - BOUTIQUE DU DISQUE
  - BOUTIQUE DE FLEURS SANDY'S
  - CASSE-CROÛTE
  - JEWELLERY
  - CHILDREN'S CLOTHING SHOP
  - CARDS & GIFTS SHOP
  - PET SHOP
  - BRASSERIE
  - WOMEN HAIR STYLISTS
  - SHOE SHOP
  - WOMEN'S SPECIALTY SHOP
- There are still a few choice locations left to rent.



Ce groupe participait en 1953 au cours de personnalité dont j'ai fait mention la semaine dernière.

Si vous lisez assidûment Le Bulletin, vous avez sans doute remarqué qu'on y publie, depuis trois semaines, des bribés de l'histoire de notre charmante localité. Ne manquez pas les prochaines éditions... Vous y découvrirez des photos surprenantes... Pourquoi ne pas vous abonner tandis que les tarifs sont réduits?!

## Regards sur les événements

A la fin du présent mois, Maurice St-Onge succédera à Guy Timbers à la présidence du Club Optimiste. Quand on connaît le dynamisme de Maurice, on peut être assuré que le club continuera d'être bien dirigé...

La "fête des voisins" n'a pas lieu seulement dans les Cantons de l'Est.

Grâce à la chanteuse Ginette Séguin-Dupéré, les voisins de la rue Guay de Ripon ont eu leur première fête le 3 septembre. Ils se sont amusés ferme à l'école Sacré-Coeur-de-Marie. Un tel événement se déroulera-t-il un jour à Thurso? Notre ville n'est pas encore assez vaste pour que les voisins d'une même rue s'ignorent totalement. Mais se parlent-ils beaucoup? N'auraient-ils pas avantage à se rencontrer de temps à autre pour se mieux connaître? A Ripon, j'ai eu le plaisir d'assister à un concours pour le moins original: un concours de bonds de grenouilles. J'en ai dégagé la morale suivante: les plus grosses grenouilles ne sont pas nécessairement celles qui sautent le plus loin.

Il semblerait que les drapeaux (bleus ou rouges) n'ont pas le loisir de prendre l'air très longtemps au bout de

leur mât à Thurso. Les drapeaux du Québec sont particulièrement en demande!

Le premier rallye automobile organisé par des dames (Rachel Boivin et Nicole Tremblay) approche. Je vous rappelle la date: le 30 septembre. Vous pouvez vous y inscrire à La Bavière.

Les amateurs de chasse au canard ont, cette année encore, rendez-vous à La Bavière, le matin du 16 septembre pour prendre le déjeuner du chasseur. Des trophées Labatt seront décernés pour les prises suivantes: les six canards les plus lourds, le plus gros canard et le plus petit. L'événement est organisé par Jean-Pierre Clément pour la deuxième année consécutive.

A la balle lente, les jeux sont faits: l'équipe de l'Hôtel Union a battu celle du Restaurant L'Escale, mercredi soir dernier en finale. Le compte: 7 à 6. L'équipe a célébré quelque peu sa victoire à l'Union, bien sûr, mais le véritable "party" aura lieu le 23 septembre.

Le trottoir a été refait en maints endroits. On a plus les trottoirs qu'on avait puisqu'on utilise de l'asphalte maintenant. On ne peut pas dire que c'est très esthétique, mais c'est plus rapide et sans aucun doute plus économique (les temps sont durs).

Dans le cadre du projet Katimavik qui a permis à Marie Paquette de partir pour Powell Lake, en Colombie Britannique où elle vit d'enrichissantes expériences dans un milieu naturel, Lucie Chénier nous a elle aussi

quitté pour se rendre sur la base de Val Cartier au Québec. Elle y apprendra la vie militaire pendant trois mois puis sera transférée à Terre-Neuve (d'où elle ramènera peut-être quelques histoires de newfies!)

Serge "Shane" Clément oeuvre toujours à la réalisation du parc d'amusement Lafleur à Buckingham. Quand on connaît Shane, on se doute bien que les amusements en question seront originaux. Une fois ce parc complété, Shane ambitionne d'en réaliser d'autres ailleurs. Espérons qu'il trouvera des municipalités intéressées à ses assemblages de bois.

## Sans méchanceté

"Flo" Prévost, celui que l'on surnomme le "maire du haut de la côte" est en pleine campagne électorale. Son élection ne sera peut-être pas aussi facile que par le passé puisque Mario St-Jacques songe à se présenter contre lui... Le programme de Flo se limitant à une seule promesse, soit faire installer une toile de plastique transparente au-dessus du terrain de balle; il aura du fil à retordre contre Mario qui promet ceci: parfumer l'odeur de l'usine de la 3e côte, acheter un Harley-Davidson à son père Edmond, mettre un moteur plus rapide dans l'automobile de Pierre Ranger,...

Normand Hotte s'est procuré un "casque à palette" VIVANT pour jouer à la balle... du moins, il m'a semblé voir ledit casque remuer intensément sur sa tête durant une partie.

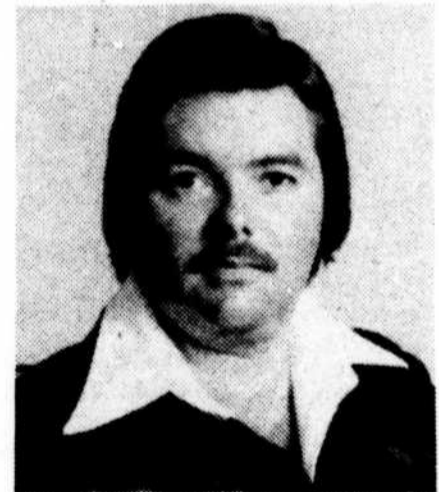
Ninon de la cabane à "patates frites" du même nom est très adroite avec une hache, assez en tous les cas pour être comparée à Rébecca, l'épouse de Daniel Boone (le défonceur de portes ouvertes dirait mon père). C'est à Dominique Savio que Ninon exécute ses formidables exploits à la hache.

Lise Levert, la sympathique cuisinière du restaurant Guénette de Buckingham prépare de très bons repas... mais tôt le matin, parfois, quand elle est en congé, elle a bien du mal à faire cuire des oeufs. Certains finissent dans l'évier.

Pour vous  
abonner appelez  
986-5082



"VOUS ETES SUJET AUX ACCIDENTS, ME DÎTES-VOUS? PURE IMAGINATION!"



GILLES BINETTE

est convaincu qu'il ne restera pas un seul modèle 78 sur le terrain à l'arrivée des nouveaux Chevrolet et Oldsmobile 79.

GROUILLEZ-VOUS CAR  
AVEC BINETTE C'EST VITE FAITE

LES AUTOMOBILES  
CONRAD PREVOST Inc

MONTEBELLO, P. QUÉ. JOV 1LO

Tél.: (819) 423-6313

Résidence

(819) 986-5797

NE MANQUEZ PAS  
LE CIRQUE  
GATINI  
75 VEDETTES - 50 ANIMAUX - 21 NUMÉROS  
EXCITANTS



THURSO - FACE A L'ARÉNA,  
RUE GALIPEAU

Judi 14 septembre: 5:30 p.m. à 8:00 p.m.  
Vendredi 15 septembre: 5:30 p.m. à 8:00 P.m.  
PRÉSENTÉ PAR LE CLUB OPTIMISTE DE  
THURSO INC.

# LE 12e GALA SPORTIF DE THURSO ORGANISÉ PAR L'ASSOCIATION DES LOISIRS DE THURSO

Gaston Clermont, Michel Amyot, Sylvain Chénier, Clémence Thibodeau et Normande Perras sont les récipiendaires 1979

Reportage-Photos: YVan Patry

(Y.P.) - Devant quelque 300 personnes réunies à la salle communautaire de Thurso samedi soir dernier, les citoyens de l'endroit ont tenu à souligner le travail de cinq des leurs dans les divers domaines sportifs et culturels de l'année 1978.

En présence de trois distingués invités: Jean Béliveau, vice-président et directeur des relations de la Brasserie Molson, Guy Lafleur, joueur étoile du Canadien et Bill Clément joueur-étoile des Flammes d'Atlanta, la Corporation des Loisirs de Thurso a louigné le travail de ses cinq personnes en plus de jeunes athlètes en remettant plus d'une trentaine de plaques en plus de trophées.

## GASTON CLERMONT REÇOIT LE TROPHÉE PIERROT PAQUETTE

Le premier des cinq grands trophées, Pierre Paquette est remis à la personnalité civile qui a su aider ses concitoyens par ses nombreux services. M. Gaston Clermont, député fédéral de Gatineau, fut l'heureux récipiendaire. M. Clermont est député depuis 1960 au gouvernement fédéral. De plus, son travail a aidé la population dans les sports et autres activités depuis son arrivée à Thurso dans les années 1940, ce fut un excellent choix. Mme Madeleine Mougeot et Guy Timbers finalistes reçurent chacun une plaque.

## PAUL B. BOURGET À MICHEL AMYOT

Le trophée Paul B. Bourget, l'ainé des trophées est décerné à la personnalité sportive qui a su aider les siens dans les divers domaines sportifs. M. Michel Amyot, un sportif reconnu, fut le récipiendaire. M. Maurice Groulx et Jacques Lafleur furent les finalistes.

## SYLVIO GROULX À NORMANDE PERRAS

Le trophée Sylvio Giroux décerné à la personnalité sportive féminine, Mme Normande Perras l'emporta devant Mmes Renée Boivin et Rose Rossignol.

## SYLVAIN CHÉNIER REÇOIT LE TROPHÉE GASTON CLERMONT

Un athlète du baseball, du hockey, Sylvain Chénier s'est mérité le trophée Sylvio Giroux décerné à l'athlète masculin de l'année. Clément Mayrand et Simon Deschatelets furent les finalistes.

Enfin, le dernier et non le moindre, le trophée de l'athlète féminine, don de la Ville de Thurso, fut décerné à Clémence Thibodeau, une athlète du handball. Elle a devancé ses compagnes Sylvie Chénier et Johanne Raby.

Egalement, au cours de la soirée l'on a honoré des athlètes qui se sont distingués dans les divers domaines sportifs et culturels.

Marie Josée Dupont, Louise Houle et Tina Touchette pour les Brownies; Anne Barabé, Sylvie Giroux et Guylaine Céré pour le curling; Mario Richer, Guylaine Turpin et Sylvain Chaput pour le golf; Serge Deschatelets, Richard Groulx et Alain Sabourin pour le hockey; Julie Robillard, Gilles Bélanger et Pierre Roy pour le judo; Carole Richer, Line Forget et Josée Labrosse pour le patinage artistique; Michel Crispin, Clément Mayrand et Lucie Lemery pour le club sportif.

Les trois invités spéciaux, Jean Béliveau, Guy Lafleur et Bill Clément ont pris la parole à tour de rôle, mais Clément fut certes celui qui a reçu la plus longue ovation pour l'excellence de son discours. Il a littéralement volé la vedette aux deux autres invités.

## TROPHÉE À LA PERSONNALITÉ FÉMININE

Alors qu'il a accepté son trophée (Pierre Paquette), M. Gaston Clermont a dévoilé qu'en l'honneur de la gens féminine de Thurso qui oeuvre dans les divers domaines culturels, il offrira l'an prochain, le trophée "Blanche Clermont", ainsi nommé en l'honneur de son épouse, qui a toujours su l'appuyer dans ses entreprises.



CLUB SPORTIF: Normand Rioux a présenté des plaques à Clément Mayrand et Lucie Lemery.



JUDO: Maurice Gagné a présenté des plaques à Gilles Boulanger, Julie Robillard et Pierre Roy.



PATIN ARTISTIQUE: Gaétan Chartrand a présenté des plaques à Claude Richer, Line Forget et Josée Labrosse.



HOCKEY: Serge Deschatelets et Chantal Groulx acceptant au nom de son frère, Richard, une plaque des mains de Réjean Chartrand.



GOLF: Jacques Boivin présente une plaque à Mario Richer.



CURLING: Rossignol a présenté une plaque à Anne Barabé.




Raymond Luzzon, Grand Chevalier du Conseil 4252, Vicky Bonnevile et Chantal Cécyré.



**HAWAII**  
Voyage romantique  
Départ le 11 janvier 1979  
Séjour de deux (2) semaines dans les îles du Pacifique  
Les intéressés peuvent communiquer avec:  
**ALFRED MOUGEOT** Promoteur Touristique  
57 Notre-Dame, Masson, Québec - JOX 2H0  
1-819-986-2180  
NE TARDEZ PAS - DISPONIBILITÉ POUR 30 PERSONNES SEULEMENT

**HÔTEL**  
*La Fontaine*  
THURSO  
314 Victoria  
ORCHESTRE CHANSONNIERS  
Tous les jeudi et vendredi  
**TORPINOUCHEs**  
(Serge Clément, Archange Portelance, André Lafontaine et André Rioux)

*Félicitations aux récipiendaires de trophées*  
**RESTAURANT**  
*Au Kalendor*  
109 GALIPEAU THURSO  
Spécialité: Cuisine Québécoise  
**TARTES MAISON À VENDRE**  
Pizza - Sous-marins - Lasagne  
**SPÉCIAL DU JOUR**  
  
COMMANDES POUR APPORTER  
Richard Paquette, prop. **985-3353**

*Félicitations aux élus (es) du gala sportif*

## TABAGIE THURSO ENRG.

326 Victoria, Thurso

**986-3036**

Dépanneur - Journaux

Agent Loto-Canada / Loto-Québec

et Voyageur

**OUVERT 7 JOURS**

Lundi au samedi 7h à 23h

Dimanche 8h à 23h

# HISTOIRE DE RIRE

Le jeune homme de la maison a eu un accident dont il s'est tiré indemne, mais dans lequel il a complètement démolí la voiture toute neuve que venait d'acheter son père. Le lendemain, sa mère le prend à part et lui demande:

— Et qu'est-ce qu'il a dit ton père lorsqu'il a appris que sa voiture était à mettre à la ferraille?

— Est-ce que je dois te le dire en supprimant les jurons? demande le jeune homme.

— Oui, c'est préférable.

— Alors, il n'a pas dit un mot!

## Mot d'enfant

Eric, le fils du comptable - trouve dans la cheminée tous les jouets que le père Noël lui a apportés:

— Papa? s'inquiète-t-il, émerveillé, le père Noël, est-ce qu'il peut déduire tout ça de sa déclaration de revenus?

## Chez la fleuriste...

Un client entre, désigne la pancarte "Dites-le avec des fleurs", et déclare:

— Je voudrais des fleurs artificielles. C'est pour un mensonge.

C'est un ancien épicier qui s'est fait curé. Et au confessionnal, à chaque fois que les pénitents ont fini l'énumération de leurs péchés, il dit avec un grand sourire:

— Et avec ça?

**Avocat:** Vous voulez demander le divorce parce que votre mari n'est pas soucieux de son apparence?

**Client:** C'est exact, il n'est pas apparu depuis deux ans.

Deux hommes se promènent dans la campagne. L'un d'eux est bègue. Celui-ci dit:

— Tu... tu... tu l'as vu, le... le... le bel bel avion?  
— Oui, je l'ai vu, mais le temps que tu le dises, il est déjà passé.

Peu après:

— Tu... tu... tu l'as... l'as vu le beau... beau train?

L'autre, exaspéré:

— Oui, mais le temps que tu le dises, il est déjà passé.

— Tu... tu... tu l'as vu...

— Ça va, je l'ai vu!

— Mais... mais alors, pour... pourquoi tu as marché dedans?

Au restaurant, un client appelle le garçon:

— Dites-moi, garçon, votre bifteck est dur comme du béton!

Alors, le garçon, flegmatique:

— Bien sûr, monsieur, c'est le plat de résistance.

## Club de la Fraternité

Venez vous amuser à nos réunions toutes les semaines à votre Club de la Fraternité à la Caisse Populaire.

Elles vont commencer

mercredi le 13 septembre 1978 de 2-4 hres p.m.

Nous allons au Centre d'Accueil le 20 septembre à 1.30 p.m. pour jouer aux cartes.

Nous ferons une excursion en autobus mercredi le 27 septembre.

Plus de détails vous seront donnés la semaine prochaine.

# PROFITEZ DE CETTE OFFRE ALLÉCHANTE D'APPAREILS DE LESSIVE *Kelvinator*

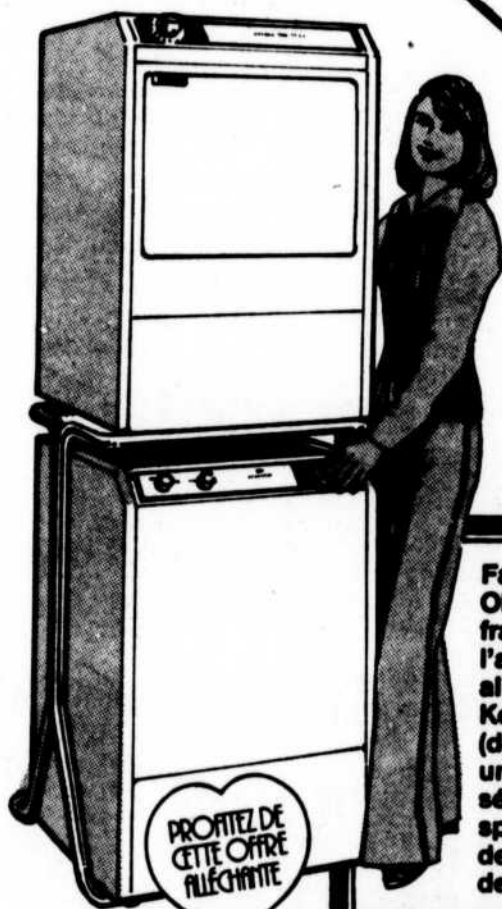
PROFITEZ DE  
CETTE OFFRE  
ALLÉCHANTE

### CARACTÉRISTIQUES DE LA SÈCHEUSE AUTOMATIQUE:

- Élément thermique Sunburst
- Séchage Flo-Thru grand rendement
- Filtre à charpie à mailles fines
- Commande Press-Guard
- Tambour vitrifié Epon
- Interrupteur de sûreté même la porte

KD82 BLANC

**\$ 254.00**



PROFITEZ DE  
CETTE OFFRE  
ALLÉCHANTE

**\$250.00**

MD820

### LES ÉCONOMISEURS D'ESPACE

Les petits appareils de lessive occupent une surface légèrement supérieure à 2 pi<sup>2</sup> et conviennent de ce fait aux espaces restreints.

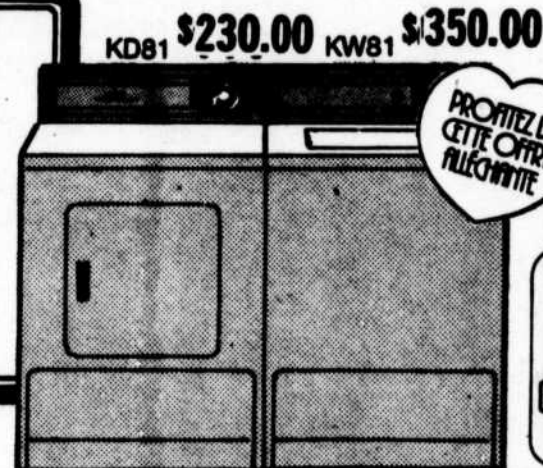
**\$390.00**

MW8200

### CARACTÉRISTIQUES DE LA MACHINE À LAVER AUTOMATIQUE:

- Agitateur Superflex à 10 ailettes
- Choix de 5 températures d'eau
- Sélecteur de niveau d'eau à action continue
- Filtre à charpie à recirculation
- Suspension gyro-balance
- Transmission robuste

Faites d'une pierre deux coups. Obtenez une lessive propre et fraîche tout en épargnant de l'argent grâce à cette offre alléchante d'appareils de lessive Kelvinator, en vente chez (dealer name). Procurez-vous une machine à laver et une sècheuse Kelvinator à prix spéciaux et allégez vos corvées de lessive grâce à ces appareils de qualité supérieure.



KD81 **\$230.00** KW81 **\$350.00**

PROFITEZ DE  
CETTE OFFRE  
ALLÉCHANTE



**TAXE DE VENTE  
NON INCLUSE**

**AUCUNE  
CHARGE  
SUPPLÉMENTAIRE  
POUR LA  
COULEUR**

## AMEUBLEMENT DELISLE FURNITURE

436 PRINCIPALE, BUCKINGHAM

986-6620

# LES SERVICES PROFESSIONNELS DU BULLETIN

POUR UN SERVICE EFFICACE, VOYEZ VOS MARCHANDS

## NORMANDIN, SÉGUIN & ASSOCIÉS

COMPTABLES AGRÉÉS  
regroupant dans l'Outaouais

SÉGUIN, PREFONTAINE, PATENAUE & CIE  
MASSÉ, VIENS, HENRI, FLEURY & ASSOCIÉS  
CHEVRIER & ASSOCIÉS

233, rue Gilmour, Suite 601, Ottawa, Ontario K2P 0P9  
282 est, rue Principale, Hawkesbury, Ontario K6A 1A5  
112, rue Principale, Hull, Québec J8X 2K1  
405, boul. Maloney, Gatineau, Québec J8P 3W1

Bureaux à: Ottawa, Montréal, Hawkesbury, Hull  
Gatineau, Grand'Mère, Shawinigan, Ville Saint-Georges,  
Lac Etchemin, Baie-Comeau.

Cabinet affilié à: Québec, Lévis, Grandby, Sherbrooke,  
Lac Mégantic, Chicoutimi, Ville de la Baie, Roberval,  
Saint-Félicien, La Malbaie

DIANE BERTHEL  
B.A., L.L.L., D.D.N.

RAYMOND G. SÉGUIN  
B.A., L.L.L., D.D.N.

## BERTHEL & SÉGUIN

NOTAIRES-NOTARIES  
CONSEILLERS JURIDIQUES-TITLES ATTORNEYS

(819) 986-1555 121 EST, MACLAREN BUCKINGHAM, QUÉ.



## MENUISERIE CLAUDE D. CHARETTE INC.

ARMOIRES - PORTES DE GARAGE AVEC  
OPÉRATEUR ÉLECTRONIQUE  
MEUBLES SUR MESURE  
PORTES ET CHÂSSIS  
PLANAGE, MATÉRIAUX  
DE CONSTRUCTION

136 Churchill, Buckingham

986-2411

## B. LAURENT BERTRAND, C.A.

associé de  
CARRIÈRE, LARIVIÈRE, MARCIL, L'HEUREUX & CIE

Comptables agréés  
585, rue James  
Buckingham, Québec  
986-6422

Bureaux à Ottawa et Hull

## Roger Desjardins

Assureur-vie agréé

Représentant de ventes  
Conférence des vedettes



La Métropolitaine

547, rue David  
Buckingham, P.Q.  
J8L 2A6  
Bureau: 514-438-1231  
Domicile: 819-986-8283

# Arabad

"LA MODE À VOTRE PORTÉE"

400 NOTRE-DAME, GATINEAU

GALERIES DE HULL

PLAZA GATINEAU

BUCKINGHAM

VOUS AVEZ BESOIN DE PUBLICITÉ  
COMMERCIALE DANS LE BULLETIN  
COMMUNIQUEZ AVEC



Claude  
Chénier

Rés.: 985-2119

Bur.: 986-5082

819-986-7000  
121 E. MacLaren  
Buckingham, Qué.  
J8L 1K2

819-663-7721  
161 Boul. St-René, suite 202  
Gatineau, Qué.  
J8P 2J5

## Verner & Williams

COMPTABLES AGRÉÉS

P.Y. Verner C.A. P.P. Williams C.A.

## GERMAIN PILON PHOTOGRAPHE

Passeports instantanés - Portraits - Enfants - Mariages  
Faire-part - Encadrements - Films - Développement

84 Chemin Montréal  
Masson

986-8989

## Corniches - Siding - Portes et accessoires

Fenêtres en bois recouvert de vinyl  
coulissantes ou thermos

AUSSI DISPONIBLES SUR MESURE

**Buckingham Aluminum Enrg.**

CONTRACTEUR GÉNÉRAL

Tél.: 986-5663

R.R. 1 - Pierre Laporte  
Buckingham, Qué.

Jean-Pierre Lacroix, prop.

# Abonnez-vous au Bulletin

**MONTGOMERY WATKINS**  
SILENCIEUX & AMORTISSEURS

Réparations avec garantie  
sur échange  
1 AN OU 12,000 MILES

Silencieux & Amortisseurs

**INSTALLATION GRATUITE**

Ouvert du lundi au vendredi  
de 8:00 à 6:00 P.M.

Le samedi

de 9:00 A.M. à 2:00 P.M.

200 rue McPike, Buckingham, Qué.

CHARGEX

(819) 986-1212

RÉS. 983-2564

*Diane Robert*

DIÉTÉTISTE - DIETITITIAN

ST-André-Avelin, P.Q.

**SOUCY MERCURY** VENTE & SERVICE  
CANAL 111



MERCURY

RICHARD CYR

Représentant des ventes  
pour la région de Buckingham  
et la Lièvre

427-6255

986-8822

Papeterie Thermogravée  
Cartes d'affaires - Enveloppes  
Entêtes de lettres  
Cartes d'annonces commerciales  
Estampes de caoutchouc  
Faire-part et invitations pour anniversaires  
**FRANÇAIS ET ANGLAIS**  
SERVICE RAPIDE ET EFFICACE  
Toutes commandes thermogravées  
**MAINTENANT DISPONIBLES AU**  
**BULLETIN**  
DEUXIÈME ÉTAGE DU 585 JAMES, BUCKINGHAM  
**986-5082**

## NAPOLÉON, LA MAISON DU STEAK

LICENCE COMPLETE  
FRUITS DE MER

Mets Italiens et Canadiens

Ouvert lundi au jeudi 11h à m. à 2h à m.  
Vendredi et samedi 11h à m. à 3h à m.

**LIVRAISON 5 JOURS**

Mercredi à dimanche

545 Principale  
Buckingham

986-6461

## Paul Deep Steam

NETTOYAGE

Tapis, meubles, intérieur d'autos  
Service 24 heures - installations, dégâts d'eau

986-6761

P. Forques, prop.

141 Pierre Laporte

Buckingham, Qué.

## ENIGMES

## ET

## JEUX

PAR GILLES JOBIN

### UN ALPHAMÉTIQUE DE QUÉBEC

Comment compose-t-on un alphamétique? Tel fut la question qu'un de mes bons amis résidant ac-

tuellement à Québec me posa lors d'une récente visite. Jean Paquin, en effet, me demanda si je commençais par écrire les chiffres et ensuite si je faisais l'ajustement des lettres, ou si, au contraire, je procédais en posant les lettres tentant après coup de trouver une solution.

Je lui répondis alors que j'utilisais la deuxième façon ne croyant pas pouvoir arriver à quelque chose de bon avec la première.

Jean croyait qu'il serait peut-être plus facile d'utiliser la première. Il serait intéressant de connaître l'opinion de nos lecteurs là-dessus.

(Enigmes et Jeux, 585 James, Buckingham).

Dernièrement, je revis mon ami et il me donna l'alphamétique suivant:

ECHEC  
ET  
+ MAT

AUROI

Si l'on exclut que la valeur des lettres H et M sont interchangeables, la solution est unique.

Les lecteurs la trouveront-elle? Envoyez vos solutions à l'adresse mentionnée plus haut.

De même, toutes créations seraient vivement appréciées. Alors, n'hésitez pas à me les faire parvenir! Cela serait très intéressant.

A la semaine prochaine

et...alphamétiquement vôtre!

**SOUPER DE FAMILLE**  
Pour célébrer les récoltes  
**SAMEDI LE 16 SEPTEMBRE 1978**  
Salle paroissiale St-Stephen  
BUCKINGHAM  
**5:00 à 7:00 p.m.**  
Autant que vous pouvez manger ..... \$3.50  
Enfants de 6 ans et au-dessous ..... \$0.50

# Sealtest

## Le goût de chez nous

### Du lait de chez nous

Sealtest, un nom synonyme de qualité. Et dans notre coin de pays, quand on parle de lait, on parle fièrement du lait des fermes du Québec. C'est pourquoi Sealtest et le lait des fermes de chez nous ne font qu'un pour vous offrir des produits de qualité.

## Des gens de chez nous

Quand on parle de laiterie à Buckingham, on parle de Léo Giroux. Et quand on parle de Léo Giroux, on parle de Sealtest... de la présence de Sealtest chez nous.

Certains connaissent Léo depuis l'époque où l'on livrait le lait avec chevaux et charette. Et les 41 ans d'expérience de Léo lui ont appris que les meilleurs clients sont les clients satisfaits.



Aussi, Léo et les gens associés à la marque Sealtest se font une fierté d'acheter à chaque année environ 16 millions de livres de lait des fermes de notre coin de pays. Ils savent que c'est un lait de qualité qui donne des produits de qualité.

M. Léo Giroux, une figure importante de l'industrie laitière de chez nous.

Sealtest, un nom important quand il s'agit de produits laitiers de qualité chez nous.

## Des rabais pour chez vous

Bon valable à l'épicerie seulement

### Économisez 25¢

Lors de votre prochain achat de fromage cottage Sealtest, du fromage cottage Light n' Lively ou du fromage cottage Le Petit Crémeux.

À marcher: Ce coupon sera remboursé selon le montant indiqué plus les frais ordinaires de manutention, pourvu que vous l'avez reçu du client à titre de représentant des Laiteries Dominion Limitée. Tout autre usage constitue une fraude. À défaut de fournir sur demande, des factures prouvant l'achat du produit en quantités équivalentes à la valeur des coupons, nous nous réservons le droit de déclarer tout coupon nul et sans valeur. Le consommateur devra payer toute taxe de vente.

Pour remboursement, poster à: Laiteries Dominion Limitée, case postale 3000, Saint-Jean, N.-B.

25¢

Laiteries Dominion Limitée utilise sous licence la marque de commerce "Sealtest", propriété de Kraft Inc.



25¢

25¢



### LE FRANÇAIS JE LE PARLE PAR



Parlons français et parlons-le bien!

Par: Louise Lapointe, Office de la langue française.

### L'ÉLÉGANCE DE MONSIEUR!

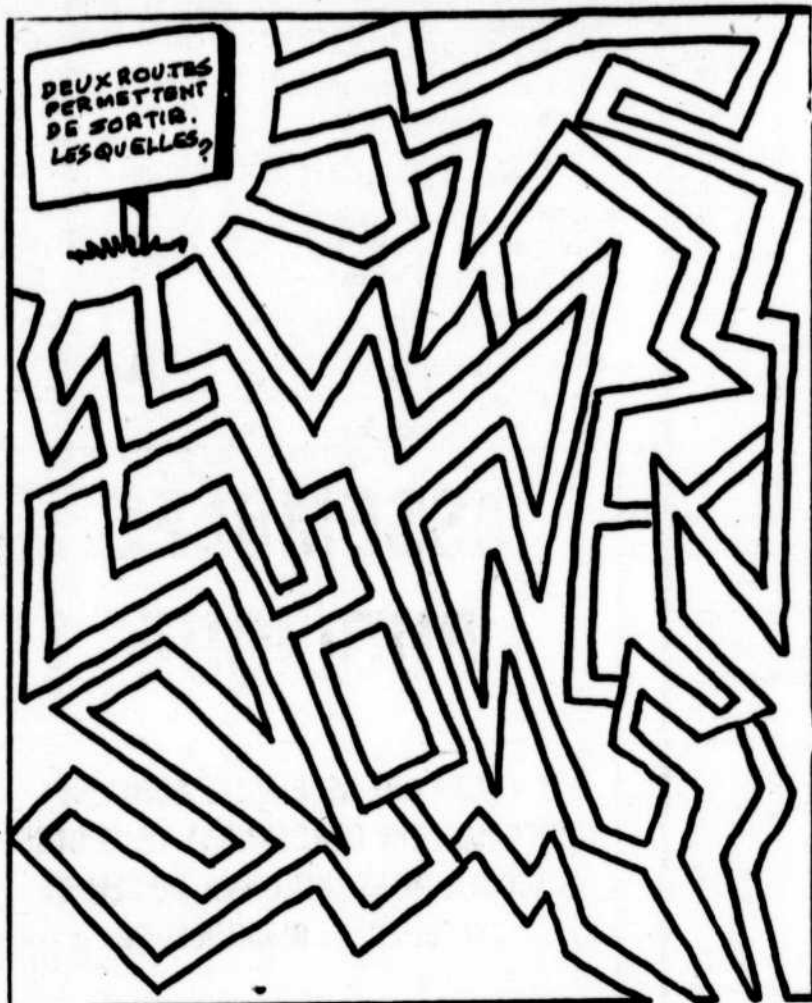
Quelques hommes portent toujours les chemises à **poignets moustiquaires** (french cuffs), et je dois admettre que non seulement cette mode a beaucoup d'allure, mais qu'elle donne aussi une apparence plus nette. Certains ont le don, à moins que ce soit le doigté de l'épouse, de bien harmoniser les couleurs de leurs **chaussettes** (bas) avec leur **complet** (habit), et cela aussi fait partie de l'élégance masculine!

On voit rarement, actuellement, le **veston croisé** (double breast), mais le **gilet** (non pas veste), porté sous le **veston** est, lui, fort à la mode et bien confortable par nos durs climats! Et Monsieur se verra obligé de faire face à l'hiver muni d'un **pardessus** (manteau) et le **couvre-chaussures** (non pas pardessus) s'il lui reste des sous après l'achat de la fourrure de son épouse!

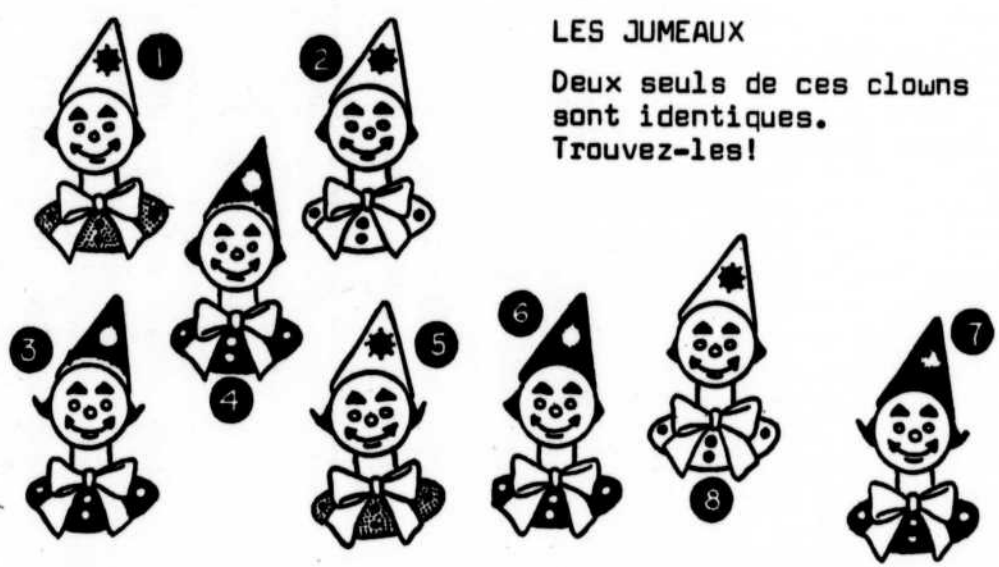
N.B. Les termes utilisés ci-dessus se retrouvent dans le **Vocabulaire de l'habillement** publié par l'Office de la langue française.

Pour toutes consultations linguistiques: O.L.F. (770-7713).

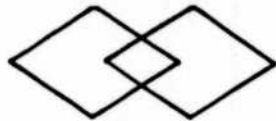
# LA PAGE DES JEUNES



ATTENTION  
TOUS LES JEUNES  
ENVOYEZ-NOUS VOS  
DESSINS, VOS  
HISTOIRES, VOS  
POÈMES, VOS  
CHARADES



## Charade



Mon 1<sup>er</sup> : Qui manque d'assaisonnement  
Mon 2<sup>e</sup> : Plante herbacée dont on tire  
la farine.

Mon Tout: MULTIPLIER PAR DEUX.

CINQ MOTS PEUVENT ÊTRE FORMÉS À  
PARTIR DES LETTRES ENCADRÉES. ESSAYEZ!

H - J E - T - N E - R - M E - N - U  
I - O N - L - E - N

SOLUTION: HUITRE  
NOÏ - NONIN  
JEUNE - MANON

Gilbert Grandmaison, 10 ans, Thurso.

A L'AIDE DU CODE, TROUVE LE MESSAGE

Code: si A=E B=?

Z S M G M Y R I E Y X V I E R R I I

W G S P E M V I U Y M

H I F Y X I

SOLUTION: Ici une autre qui débute

Serge Hamelin, 13 ans, St-Michel

## Forêt... y penser

Au Québec,  
plus de 300 milles  
carrés de forêt  
brûlent chaque  
année.

L'homme est  
responsable  
de 75 pour cent  
de ces feux.



COMPAGNIE  
MACLAREN

# CARNET SOCIAL

## Nécrologie

**ASSAD** - Michel est décédé dans un hôpital le 2 septembre 1978, à l'âge de 72 ans, du 111 rue Lucerne, Buckingham. Il était originaire de Notre-Dame-du-Laus. Il laisse 1 fille, Mme Claude Fréchette (Louise) d'Ottawa; 2 frères: Elie de Buckingham et Abe de Montréal; 1 soeur, Alice de Buckingham ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il reposa à la maison funéraire Honoré Cadieux, 322 rue Principale, Buckingham. L'incinération eut lieu au cimetière Beechwood, Ottawa. Une messe commémorative sera annoncée plus tard.

**CHÉNIER** - M. Edgar du 832 rue Georges, Buckingham, est décédé le mardi 5 septembre 1978 à l'âge de 69 ans. Outre son épouse, Laura-Anna Filion, il laisse 7 fils: Rhéal, Marcel, Roger, Armand et Jacques de Buckingham, Jean-Guy de Masson, Richard de Gatineau; 5 filles: Mme Pierrette Raymond de Gatineau, Mme Léo Gauthier (Françoise) de Buckingham, Mme Léo Lacelle (Denise) de Gatineau, Mme Claire de Gatineau, Mme André Hayes (Micheline) de Maniwaki; 1 frère, Hector de Windsor; 1 soeur, Mme Ulric Bourassa (Rhéa) de Buckingham ainsi que 33 petits-enfants. La dépouille reposa à la maison

funéraire Brunet, 115 rue MacLaren, Buckingham. Les funérailles eurent lieu jeudi le 7 septembre en l'église St-Luc à 10 heures a.m. Inhumation au cimetière paroissial.

**CHARLEBOIS** - Mlle Pauline, du 174 rue MacLaren, Buckingham, est décédée le mercredi 6 septembre 1978 à l'âge de 63 ans. Fille bien-aimée de feu Henri Charlebois et de feu Artémise Côté, elle laisse 1 frère, Léo de Masson; 3 soeurs: Mme Omer Lahaie (Annette) de Masson, Mme Roger Séguin (Catherine) de St-Pierre-de-Wakefield, Mme Madeleine Leroux de Montréal, ainsi que plusieurs neveux et nièces. La dépouille reposa à la maison funéraire Brunet, 115 rue MacLaren, Buckingham. Les funérailles eurent lieu le vendredi 8 septembre en l'église Notre-Dame-des-Neiges à 2 heures p.m. Inhumation au cimetière paroissial.

## Naissances

**CHARBONNEAU** - M. et Mme Michel Charbonneau sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'un garçon de 6 livres et 3 onces le lundi 4 septembre à 16h15. Le Dr Robert Lafrance a aidé la maman.

**BRABANT** - M. et Mme Claude Brabant sont heureux d'annoncer à

leurs parents et amis la naissance d'une fille de 6 livres le mardi 5 septembre à 8h30. Le Dr Robert Turgeon a aidé la maman.

**LEGEAULT** - M. et Mme Luc Legeault sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'une fille de 7 livres le mardi 5 septembre à 14h23. Le Dr Beauchemin a aidé la maman.

**VINCENT** - M. et Mme Jean-Guy Vincent sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'un garçon de 9 livres le mercredi 6 septembre à 16h45. Le Dr Martin Lacasse a aidé la maman.

**BLAIS** - M. et Mme André Blais sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'un garçon de 9 livres le lundi 11 septembre à 00h25.

## "Examen de la colonne vertébrale de l'enfant"

L'attention portée au dos et à la colonne vertébrale fait partie intégrale du monde de l'enfant dès son plus bas âge. Depuis quelques années, beaucoup d'améliorations ont été apportées au service santé de l'enfant. La croissance et le développement des petits ont été suivis de très près. L'état de santé de la gorge, des amygdales, des yeux, des dents, et la nutrition, tout cela a été l'objet d'études très sérieuses. Cependant, une très petite attention a été portée au dos, parce que les services de santé dispensés aux enfants dans le jeune âge ne comprennent pas de services spécialisés dans le développement de la colonne vertébrale.

Chaque enfant devrait être examiné périodiquement pour suivre le développement normal de sa colonne. Presque toutes les déficiences de la colonne vertébrale peuvent être corrigées si l'enfant reçoit les soins de personnes compétentes qui se spécialisent dans ces soins tout à fait particuliers.

Afin de permettre à l'enfant d'avoir une colonne vertébrale forte et bien balancée, les exercices à la barre horizontale sont très recommandés quotidiennement. C'est un des meilleurs exercices pour la santé.

Les positions durant le sommeil sont aussi à surveiller. Se coucher à plat ventre avec la tête tournée de côté contribue à développer des pincements des nerfs du cou qui empêchent une bonne circulation du sang, au niveau de la tête, du nez, des yeux, de la gorge et des oreilles. Les positions à recommander sont celles sur le dos ou de côté. Lorsqu'un enfant souffre de blessures ou chutes au dos ou à la colonne, ou encore lorsqu'il se plaint de malaises au dos, il devrait recevoir immédiatement un examen minutieux de la colonne vertébrale. Des vertèbres déplacées ou des nerfs pincés durant la croissance peuvent développer une colonne vertébrale déviée, qui entraînera tôt ou tard, des malaises plus sérieux.

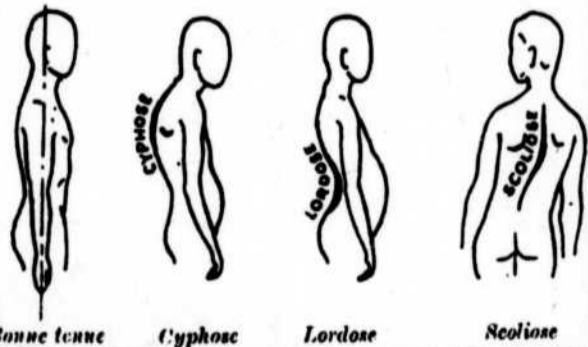
**Durant tout le mois de septembre, il y aura examen chiropratique sans frais pour tous les enfants de moins de dix-huit ans qui fréquentent l'école.**

### SAIS-TU QUE...

60 à 70% des enfants ont une déviation vertébrale.

Observe tes compagnons; observe-toi également, car... c'est peut-être ton cas!

### QUELLES SONT CES DÉVIATIONS ?



Centre Chiropratique de Buckingham

## Dr Alain Ouellette

CHIROPATICIEN CHIROPRACTOR

986-8186 123 est, MACLAREN BUCKINGHAM, QUÉ.

Le Dr Beauchemin a aidé la maman.

## Saviez-vous que...

Un donneur de sang peut donner légèrement moins d'une chopine - un quinzième seulement du volume moyen de l'organisme. La partie liquide du sang est remplacée en 24 heures et celle des globules rouges en 3 ou 4 semaines.

Il est indispensable que tout malade, qui doit subir une transfusion

sanguine, reçoive du sang du même facteur Rh que le sien.

Le sang porte les éléments nutritifs du canal alimentaire aux tissus de l'organisme. Il régularise la chaleur de l'organisme, maintient la quantité d'eau dans les tissus, et protège par l'action de ses anticorps.

## ASSEMBLÉE PUBLIQUE

**IL Y AURA UNE ASSEMBLÉE PUBLIQUE D'INFORMATION CONCERNANT LE CENTRE D'ACCUEIL DE BUCKINGHAM, AU CENTRE D'ACCUEIL DE BUCKINGHAM,**

**111 RUE LUCERNE, BUCKINGHAM  
LE 26 SEPTEMBRE 1978 À 20 HEURES  
AU CAFÉTÉRIA**

**TOUS SONT BIENVENUS**

## LA COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE PAPINEAU SERVICE DE L'ÉDUCATION DES ADULTES

### INITIATION À LA DÉCORATION INTÉRIEURE I

Ce cours s'adresse à toute personne qui désire acquérir les règles élémentaires de la décoration. En plus, ce cours saura apporter à chacun des individus des goûts personnels et des techniques rattachés à la décoration. Il est à noter que ce cours ne vise pas à former des professionnels de la décoration.

### INITIATION À LA DÉCORATION INTÉRIEURE II

Ce cours s'adresse aux personnes ayant suivi décoration I et désirent approfondir et perfectionner certaines techniques de la décoration.

Pour information et inscription, contactez Pauline Larose au numéro 986-8511.

Endroit: Polyvalente de Buckingham

Début: 20 septembre 1978

Jour: Mercredi

Heure: de 7h00 à 10h00

Durée: 10 semaines

Coût: \$8.00

## TAFFIN LAMY et Associés audioprothésistes

C.P. 354, TOUR DE LA BOURSE  
MONTREAL, P.Q. H4Z 1H9  
TEL: 986-7422

vous informent que M. Guy LAMY audioprothésiste, sera à votre disposition aux endroits suivants:

REGION DE L'OUTAOUAIS: Le 3ième VENDREDI de chaque mois de 13 heures à 19 heures ou sur rendez-vous.  
CHEZ: STUDIO DEMERS, 540 PRINCIPALE, BUCKINGHAM, QUÉ.  
TEL.: 986-3164

REGION DE LACHUTE: Le 1er VENDREDI de chaque mois de 15 heures à 19 heures ou sur rendez-vous.  
A: 40 rue Harriet, Appt 1,  
Lachute, Qué. TEL.: 562-6663

## Brunet

**MAISON FUNÉRAIRE**

115 MACLAREN BUCKINGHAM 986-3426

## CLINIQUE DENTAIRE DE BUCKINGHAM

RICHARD LABELLE D.M.D.  
ROBERT J. SÉGUIN D.M.D.  
DENTISTES

Tél. 986-6895  
986-6899

147 rue Joseph  
Buckingham, Qué.

dr  
**Lévis Larocque**  
OPTOMÉTRISTE



DR JEAN LAURIN O.D.

Centre professionnel  
195, boul. Gréber  
Gatineau, Québec

568-0888

## NOMINATION

Le Dr Lévis Larocque, optométriste, a le plaisir d'annoncer à ses clients et amis la nomination du Dr Jean Laurin, optométriste, de Hull à titre d'associé à son cabinet d'optométrie. Cette nomination vise à assurer un service plus complet et plus spécialisé à la population de l'Outaouais.

Maintenant deux bureaux pour mieux vous servir

Le Dr Larocque et le Dr Laurin sont à votre disposition en tout temps à leurs deux nouveaux bureaux du 195, boulevard Gréber à Gatineau et du 495, rue Principale à Buckingham.

495, rue Principale  
Buckingham, Québec

986-6606

# Sports

(par Yvan)

## Ligue de Hockey Junior "B" de l'Outaouais 5 équipes évolueront en saison 1978-1979

(Y.P.) - La Ligue de Hockey Junior "B" de l'Outaouais entreprendra ses activités de l'année 1978-1979 avec cinq équipes au lieu de six.

En effet, lors d'une réunion de l'exécutif de la ligue tenue la semaine dernière, Mme Colette Strasbourg, propriétaire de l'équipe "Les Trappeurs de Hull" a avisé la direction de la ligue qu'à partir du 5 septembre à 18h00, l'équipe hulloise avait cessé d'exister. La situation financière précaire en serait la raison.

Immédiatement, la direction de la ligue pris sous sa responsabilité tous les joueurs de l'équipe. Ils furent distribués parmi les cinq autres équipes par voie de repêchage.

Les Lions de Thurso qui avaient terminé derniers au classement final en 1977-1978, eurent le premier choix en Paul Lalonde, Luc Berthelote et Robert Goulet. Goulet évoluait avec les Cataractes de Shawinigan et les Olympiques de Hull de la Ligue Majeure du Québec. Simon Coton, André Labelle et Alain Vigneault évolueront à Aylmer, Michel Charron, André Beaudry et Sylvain Prud'Homme à Mont-Laurier, François St-Amour et Robert Louiseize à Gatineau, tandis que le Maniwaki a choisi Robert Ligouri et Mario St-Louis.

**DÉBUT OFFICIEL LE 8 OCTOBRE**

Au cours de l'assemblée des directeurs de la ligue, l'on a décidé que les activités débiteront le dimanche 8 octobre et que l'ouverture officielle aura lieu le mercredi 11 octobre. Chacune des cinq équipes disputera un calendrier de 40 parties dont 20 à domicile et 20 à

l'extérieur. Chacune d'entre elles participera en 10 occasions soit 5 parties à domicile et 5 parties à l'extérieur.

**LES LIONS DE THURSO À ST-ANDRÉ-AVELLIN LE 15 SEPTEMBRE 20h00**

Les Lions de Thurso ouvriront leur période d'entraînement le vendredi 15 septembre à 20h00 au stade d'hiver de Saint-André-Avellin. Les sessions se poursuivront le samedi et dimanche au même endroit. Samedi à 14h00, et dimanche de 15h00 à 17h00.

**INVITATION AUX JOUEURS DE LA RÉGION**

Tous les joueurs âgés de 17 ans et qui auront 21 ans avant le 1er janvier 1979 sont invités à participer aux

sessions d'entraînement. Présentement, au moins 8 joueurs de la région de la Petite-Nation viendront se joindre aux 11 anciens porte-couleurs. Les Lions de Thurso disputeront leur premier match local le vendredi 13 octobre, tandis que leur premier match de la saison régulière à l'extérieur se disputera quelques jours auparavant.

**LE CONSEIL D'ADMINISTRATION**

Lors d'une assemblée des directeurs de l'équipe des Lions de Thurso, M. Raymond Duguay fut élu président. Rolland Lalonde et Jean-Paul Prévost furent élus secrétaire-correspondant et secrétaire-trésorier respectivement. Les directeurs sont André Lafrenière, Euclide Duguay, Romain Parisien et Jacques Potvin.



**OUVERTURE DE LA**



**CHASSE**

**IMPRIMERIE ECO**  
585 James, Buckingham, Qué. J8L 2R7  
Buckingham: 986-3322 Gatineau: 663-0131

Entêtes de lettres • Enveloppes • Faire-parts  
Billets de soirée mixte • Programmes • Journaux  
Photocopies • Formes continues  
Cartes d'affaires (thermogravées)

**50% GRANDE VENTE 50%**  
**D'OUVERTURE**  
**CHEZ GINETTE**  
Lingerie d'enfants - 0 à 10 ans  
**414 PRINCIPALE, BUCKINGHAM**  
VENTE DE 48 HEURES SEULEMENT  
**25 ET 26 SEPTEMBRE**  
**50% D'ESCOMPTE SUR TOUTE**  
**50% LA MARCHANDISE 50%**  
**EN MAGASIN**

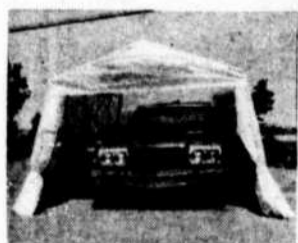
## LES ABRIS D'AUTO P.G.R. ENR. 563 Boul. Maloney Est

**GATINEAU BUCKINGHAM**  
**663-8383 986-1947**

FINI LE PELLETAGE!

# Tempo

ABRI D'AUTO TEMPO  
ABRI POUR BATEAUX  
PISCINES - MOTONEIGES, ETC.



20' x 10' x 6'

**SPÉCIAL D'OUVERTURE . . . . \$408.95**  
Rég. \$448.95

**AUTRES GRANDEURS DISPONIBLES**

**14-15-16 SEPTEMBRE**

FINANCEMENT DISPONIBLE

**OUVERT TOUS LES JOURS DE 9 A.M. A 9 P.M.**

**EN MONTRE À BUCKINGHAM** Station Charette Gulf, 756 Principale  
**GATINEAU** . . . . . Station Galarneau Fina, Boul. St-René Ouest

NOUS AVONS TOUJOURS ÉTÉ TRÈS BIEN . . .  
MAIS MAINTENANT NOUS SOMMES

# SUPERIOR!

ANNONCE UN NOUVEAU SERVICE CHEZ  
**PRICE SERVICE STATION**

## GARANTIE À VIE

(GARANTIE COMPLÈTE À VIE)  
sur le silencieux, le tuyau de sortie, le tuyau  
d'échappement et la main-d'oeuvre!  
(aussi longtemps que vous posséderez votre voiture)

Venez maintenant pour de bonnes affaires, soutenues par la meilleure garantie qui existe sur le marché. Par écrit! Dans un endroit que vous connaissez et dans lequel vous avez confiance.



**CINTRAGE DE TUYAU SUR COMMANDE**  
• conversions doubles

**PRICE SERVICE STATION**

417 Principale, Buckingham, Qué.

986-3661

BUCKINGHAM

**Le T-Ball clôture ses activités**



Dimanche dernier, la ligue de T-Ball de Buckingham clôturait ses activités pour l'année 1978. Aussi, l'on en profitait pour honorer les commanditaires des sept équipes de ce circuit. De gauche à droite l'on reconnaît: Michel Mongeon paysagiste commanditaire, Guy Robillard du Club Optimiste du Bassin de la Lièvre de Buckingham commanditaire, Jacques Charbonneau représentant le Club Lions de Buckingham commanditaire, Roger Lalonde président de l'Association des B's Mineur de Buckingham qui accepte un gilet, Jean Guillette du Club Optimiste du Bassin de la Lièvre commanditaire, Francis Lacelle représentant la Légion, Filiale 54 et Bill Cameron représentant le Post commanditaire d'une équipe. Roland Joyce du magasin Continental commanditaire d'une équipe et Pierre Patry responsable de la ligue de T-Ball de Buckingham étaient absents au moment de la photo.

(Photo Yvan)

**BAURORE PONTIAC BUICK**

ROUTE 148, ANGERS

663-3443 - 7434      986-6714 - 2835

**LE CHAMPION DE L'ÉCONOMIE**

VOUS PROPOSE LES MEILLEURES AUBAINES DE LA RÉGION SUR LES AUTOS ET CAMIONS NEUFS ET SUR LES VOITURES D'OCCASION

**OUVERT LE SAMEDI**



48 LORRAIN, TEMPLETON, GATINEAU TEL: 663-2603

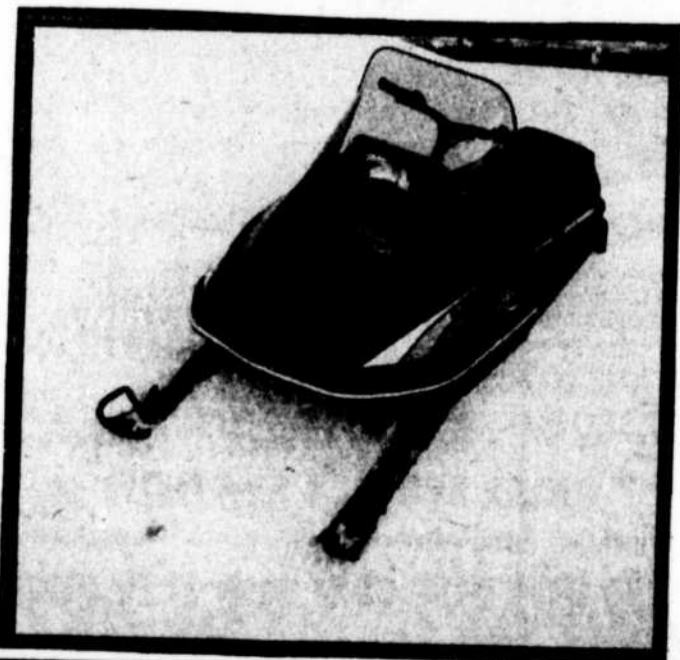
Achetez maintenant - Prenez livraison plus tard

**EPARGNEZ \$ 150.00**

**C'est vrai!**

Artic Enterprise donnera \$150.00 de rabais sur présentation du garanti sur l'achat de toute motoneige Artic Cat 1979.

Offre valide pour un temps limité seulement  
Entreposage gratuit jusqu'au 1er décembre 1978  
Un dépôt de \$200.00 est suffisant



**Ligue de baseball Senior Laurentienne**

**Notre-Dame-du-Laus remporte la coupe Desjardins**

(Y.P.) - Les Amilaus de Notre-Dame-du-Laus sont les nouveaux détenteurs de la Coupe Desjardins emblème de la suprématie du baseball de la Ligue Senior Laurentienne.

En effet, les portecouleurs de Taram ont éliminé en trois parties consécutives ceux de Kiamika en fin de semaine. Les champions ont remporté des victoires de 4 à 3 samedi à Notre-Dame-du-Laus et 8 à 5 dimanche à Kiamika.

Samedi, les Amilaus de Notre-Dame-du-Laus ont livré un match serré aux visiteurs l'emportant de justesse 4 à 3 grâce à un coup de circuit de Jean-Guy Vincent avec un coureur sur les sentiers, bon pour deux points à la huitième manche.

Marcel St-Jean s'est distingué pour les perdants avec un coup de circuit avec deux coureurs sur les sentiers, bon pour trois points. Pierre Roy fut le lanceur gagnant et Sylvain Cyr a subi la défaite.

Immédiatement après le match, le président de la ligue, Albert Consten-tineau a présenté la Coupe Desjardins, emblème du championnat à l'équipe Les Amilaus de Notre-Dame-du-Laus. Félicitations aux champions.



Lors du match de dimanche après-midi, un coup de circuit de Louis Bastien bon pour deux points a propulsé les Amilaus vers une victoire de 8 à 5 et un championnat.

Claude Longpré et Robert Trottier ont uni leurs efforts pour remporter la victoire comme lanceurs. Trottier a terminé le match. Robert Lebreton, Marc Valiquette et Sylvain St-Cyr ont lancé pour les perdants. Valiquette a subi le revers.

**MOTEL BUCKINGHAM MOTOR INN**



Colette Clément - GÉRANTE

ROUTE 309  
BUCKINGHAM  
986-6858

SALLE À MANGER  
BAR-SALON - AIR CLIMATISÉ  
SALLE DE CONFÉRENCES ET DE BANQUETS  
BUFFET DU LUNDI AU VENDREDI  
Fermeture de la salle à manger à minuit

**HÔTEL NATIONAL**

MASSON

986-5115

Nouvel orchestre chaque semaine  
**EN VEDETTE: ORCHESTRE COUNTRY ROCK**

**MERCREDI  
13 SEPTEMBRE  
AU DIMANCHE  
17 SEPTEMBRE**

SPECTACLE  
À COMPTER DE  
14 HEURES  
LE DIMANCHE



**SOUS NOUVELLE GÉRANCE  
RICHARD EMOND**

**TARIF DES ANNONCES CLASSÉES:**

Chaque insertion: \$2.00 pour 20 mots - 10¢ du mot additionnel.  
Annonces avec cadre: \$3.00 - Toutes les petites annonces payables à l'avance.

Pour usage de notre Casier Postal ou de notre téléphone: \$1.00 de plus.

**CORRECTIONS:** Les erreurs seront promptement corrigées. Toutefois, on doit les signaler avant la seconde insertion, sinon, nous ne saurions accorder une nouvelle insertion gratuitement.

**HEURE DE TOMBÉE:** Toute nouvelle annonce reçue à notre bureau avant VANDREDI MIDI, sera insérée dans le journal du mercredi. Il en est de même pour les annulations.

**A VENDRE**

Maison - La Salette, 3 c.c., chauffage électrique, terrain 1 acre. Après 6h, 986-3446. Avant 6h, Mme Jobin 986-5862.

Maverick 75 achetée lorsque les 76 étaient sortis. Rouge vin, lignes noires. Très propre. Excellente condition. 22,000 milles. Plusieurs extras. 986-8882 après 16 heures - 986-8511, poste 240, le jour. Demandez Omer. (30-6-13)

Quatre roues Mags 14 x 7 pour produit G.M., à l'état neuf. Tél. 986-7590. (6-13)

Terrain 1 acre. Excellent paysage, loin du bruit, dans la Montée Pagé. 986-1352 ou 986-8379. (6-13)

1 tracteur White 1370- 4 roues motrices. 1 fourrage à maïs et loin "Fox". 1 souffleur à ensilage "Dion". 2 wagons à ensilage "Dion". 1 hay bine N.H. 1 rateau Int. 1 semoir 13 drills John Deere. 1 videur silo 16'. Bulk tank, trapeuses, sauve-pas. Vaches Ayrshire Enrg. vélant à l'automne et printemps. Taures vélant automne, aussi génisses d'élevage. 1,000 balles de paille. 18 acres de maïs. Contacter J.-Claude Thibaudeau à 986-3968. (6-13)

Beau terrain de 160' x 400' à vendre en campagne et seulement 2 milles de Buckingham, sur la R.R. 1 - \$7,500. Tél. 986-3018. (13)

A vendre Cause déménagement. T.N.T. Bom. 72 très bonne condition \$325.00. Remorque d'auto - boîte 4' x 8' \$350.00. Remorque pour chaloupe ou motoneige, neuve \$225.00. Grosse balançoire d'enfant, table pique-nique, niche pour chien 3' x 4' - 3.9' de haut. Armes à feu presque neuves: Ruger carabine aut. 44 magnum, Winchester 30.30. Fusil New Haven, cal. 20. Carabine cal. .22 et plusieurs autres articles. Appelez après 5 hres p.m. à 986-2113. (13-20)

Lin X - 1973, manuelle: \$350.00. Appelez le soir, 986-6143. (13-20)

Maison de construction récente de 3 chambres à coucher, foyer. Terrain 150 x 150 pds près du Lac Long. Chemin pavé et autobus scolaire. Libre le 1er octobre. Tél. 986-1546. (30-6-13-20)

Roulotte avec annex, garage et terrain. Prix demandé: \$21,000. Tél. 986-3057. (30-6-13)

Grande maison d'une étage et demi à vendre, 4 chambres à coucher, grande cuisine, salle à manger et salle de famille. 1 1/2 salle de bain, garage. Complètement terrassé et arbres fruitiers. Tél. 986-3979. (6-13)

Maison à vendre, 26' x 40', avec remise et terrain d'un acre. Sous-sol fini avec foyer. Partiellement meublée: \$42,000. Chemin Mayo, 3 milles du centre-ville. Appelez le jour à 986-8503, demander Carmène, ou le soir à 986-1146 entre 6 et 9 p.m. (13-20)

Remorque simple pour motoneige. Prix demandé: \$125.00. Tél. 986-6649. (13-20)

Plymouth Fury II, 1971, 2 portes, toit vinyle. Servo-freins, servo-direction. Automatique. Bonne condition mécanique. Tél. 986-1546.

Poteaux de 8 pieds - 2 x 4 de 8 pieds. Planches de cèdre treintées pour clôture - 4", 5", 6" large - 4', 5', 6' de long. Tél. 986-1942. (13-20)

**P e t i t e s A n n o n c e s**

**A LOUER**

Appartement de 2 chambres à coucher à louer. Libre le 1er octobre à \$150.00 par mois. Tél. 986-6129. (13-20)

Buckingham - Logis de 2 chambres à coucher à louer. Possession immédiate. Tél. 985-2101. (13-20)

Logis d'une chambre à coucher, chauffé. Libre le 1er octobre. Tél. 986-5890. (13)

Masson - Duplex du haut, 2 chambres à coucher, à louer, sur la route 148. Libre le 1er octobre à \$155.00 par mois. Tél. 986-2546. (13)



**GROUPE ÉVANGÉLIQUE DE THURSO**

Jésus dit: "Si quelqu'un m'aime, il gardera ma parole, et mon Père l'aimera; nous viendrons à lui et nous ferons notre demeure chez lui. Celui qui ne m'aime pas ne garde point mes paroles." Jean: 14, verset 23. - Avez-vous la parole de Dieu chez-vous - l'Évangile. Etudes bibliques jeudi 21 sept. à 19h30 au 70 Galipeau, Thurso. Bienvenue à tous.

**A VENDRE (SUITE)**

Datsun 1972, 4 cylindres, bonne condition. Prix à discuter. Appelez le jour à 986-6162 - après 5 hres, 986-5384. (13)

Ferme et érablière à vendre à Mont-Laurier. Tél. 1-819-623-2176. (13)

Logis de 2 chambres à coucher à louer, entrée et stationnement privés. Prise pour laveuse et sècheuse. Chauffé. Libre le 1er octobre à \$190.00 par mois. Tél. 986-3258. (13-20-27)

Logis neuf à louer, 2 chambres à coucher chacun - chauffage électrique. Prêts pour le 15 septembre et le 1er octobre. Situés au 734 Maple, Buckingham. Tél. 986-2411 ou 986-3496 après 6 heures. (6-Jac)

Val-des-Bois - Deux garçonniers à louer, meublés. Libres immédiatement. Tél. 454-2266. (6-13)

Appartement de 2 chambres à coucher, salon, cuisinette, salle à manger. Libre le 1er octobre. Pas d'enfant si possible. 656 Bélanger. Mme Brière, 986-1410. (13-Jac)

**ÊTES-VOUS ABONNÉ AU BULLETIN?**



"Gens de la Vallée-de-la-Lièvre, la fondation de notre Caisse d'entraide Economique s'en vient. Gardez vos épargnes car vous serez sollicités à en devenir membre à l'automne."

**POUR LOUER**

**EDIFICE NEUF ET MODERNE POUR BUREAUX COMMERCIAUX ET PROFESSIONNELS**

**147 RUE JOSEPH (Coin de Bélanger) BUCKINGHAM, QUÉBEC**

Contactez Camille Villeneuve  
GATINEAU: **568-0322** OU **568-5663**  
Pour occupation immédiate  
STATIONNEMENT, CHAUFFÉ ET AIR-CLIMATISÉ

**A LOUER**

**3 chalets à louer à la semaine, au mois ou à l'année**

**LAC FORGERON**  
Chasse & Pêche.  
POUR INFORMATIONS  
Tél. 986-2727  
AUSSI CHALETS À VENDRE

**REMBOURREUR**  
**TEMPLETON UPHOLSTERY INC.**

Spécialité  
Style

Provincial, Français et Italien  
Marcel Essiambre, prop

Route 148  
Angers

**986-7620**

Anciennement au  
836 Blvd St-René  
Templeton

**LA COMPAGNIE JAMES MACLAREN, LIMITÉE**  
recherche les services d'un **INGÉNIEUR DE PROJETS (NIVEAU C)**

gradué en génie Civil ou Mécanique, comptant trois à cinq ans d'expérience dans l'industrie de Pâte et Papier. La responsabilité initiale de l'emploi est équivalente au Niveau "C" du Guide de Classification du Niveau de Génie. Le candidat choisi doit être éligible pour devenir membre de l'Ordre des Ingénieurs du Québec. La connaissance des deux langues serait un atout. Salaire initial sera basé sur les qualifications individuelles.

S'adresser au:

Directeur des Relations Industrielles,  
La Compagnie James MacLaren, Limitée,  
Buckingham, Québec.  
JBL 2X3

**AVON**

**LA MODE D'AUTOMNE À VOTRE PORTÉE!**

Vendez à temps partiel les produits cosmétiques Avon réputés mondialement. Les heures sont souples et les profits intéressants.

RENSEIGNEZ-VOUS  
COMPOSEZ  
**986-5126**

**MAISONS À VENDRE**

**PROJET CLÉMENT**

Buckingham, Qué.

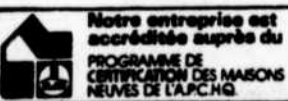
**MAISON UNIFAMILIALE: \$30,000.**

Services municipaux, frais de notaire et arpentage compris

Aussi: **DUPLEX À VENDRE**

Renseignements (819) 986-5801 jour  
986-2588 soir

**Les Constructions Claude Clément & Fils Ltée**



**5 ans de garantie**

- Protège votre dépôt jusqu'à concurrence de \$20,000  
- Protège votre propriété contre tous défauts mineurs au cours de la 1ère année et contre tous défauts majeurs pendant les 5 premières années.



# Super Aubaines

## Rôti de palette Désossé

Prov. de boeuf  
Canada "A"

**1.48**  
lb.



## Jus de pampleousse

Non-Sucré  
Libby's  
cont. 48 oz. liq./fl. oz. cont.

**.69**

## Crème glacée

Vanille ou napolitane  
Frontenac  
Cont. 2 litres

**.98**

## Raisin Bleu

Du Niagara  
Frais et Savoureux  
Cat. Canada Domestique  
panier 4 pintes

**1.99**



## Biftecks d'entrecôtes

5 premières côtes  
Prov. de boeuf Canada "A"

**2.18**  
lb.  
6e et 7e côtes parées  
lb. **2.18**

## Biftecks de surlonge

Prov. de boeuf Canada "A"

lb. **2.58**

## Pommes Lobo

Nouvelle Récolte  
Cat. Canada De Fantaisie  
sac. 5 lb.

**1.39**

## Boeuf haché Régulier

Frais haché

lb. **.98**

## Macaroni Coupé

Spaghetti ou spaghetti  
Splendor  
pqt. 2 lb.

**.49**

## Soupes

Variétés Assorties  
Habitant  
btes. 8 oz. liq.

**6 \$1**  
pour

chez **IGA**  
les  
**Clients**  
sont les **1**ers

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER  
LES QUANTITES SELON LES EXIGENCES  
NORMALES D'UN FAMILLE.  
PRIX EN VIGUEUR DU LUNDI 13 SEPTEMBRE  
AU SAMEDI 16 SEPTEMBRE, 1978.  
SAUF LA VIANDE ET LES PRODUITS AGRICOLES,  
DU MARDI AU SAMEDI SEULEMENT.

Approvisionnement et service par  
M. Loeb, Limited.



Lapointe IGA

189 John Street, Hawkesbury, Ontario  
632-2811

H. D'Aoust

746 Main Street, Buckingham, P.Q.  
986-5761